

BROCHURE
GROUPES
GUIDE FOR
GROUPS 2016

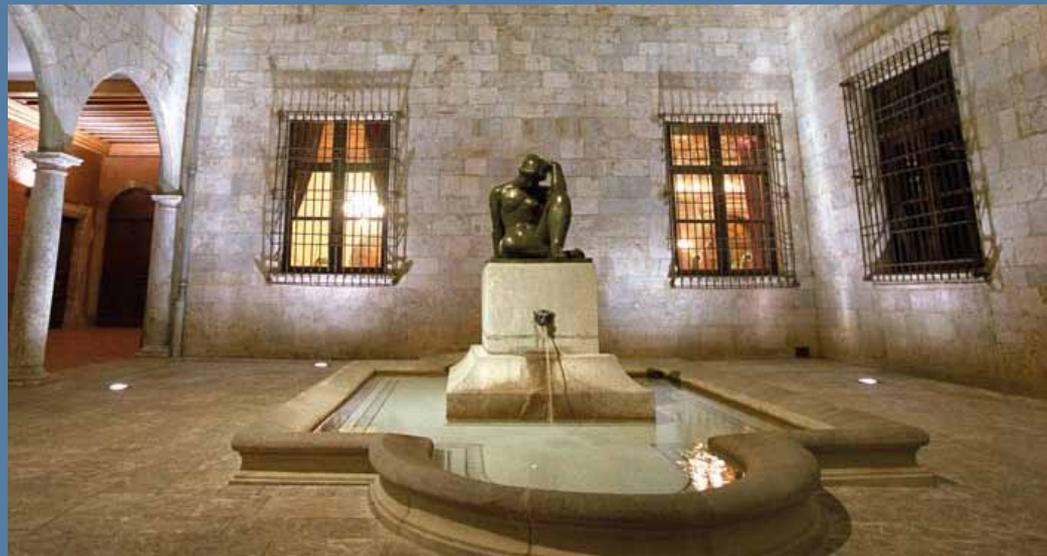
PERPINYÀ
perpinya.com
la catalana

 Office de Tourisme catégorie I
de la Ville de Perpignan
04 68 66 30 30
perpignantourisme.com

PERPIGNAN
mairie-perpignan.fr
la catalane



© **Ville de Perpignan** - 2016 • Édition : Office de Tourisme
catégorie I de la Ville de Perpignan • Création et réalisation :
direction de la Communication - Studio de création • Photographie :
© Service Photographie de la Ville de Perpignan et © Bertrand
Pichene • Impression : imprimerie Enrich.





◇ Édito Edito	4
◇ Bienvenue à Perpignan Welcome to Perpignan	5
◇ Perpignan, ville d'art et d'histoire Perpignan, city of artistic and historical interest	6
◇ Terre de traditions et de créations au savoir-faire ancestral Land of traditions and practice of ancestral creation	10
◇ Vinotourisme Wine tourism	12
◇ Nature et fraîcheur Nature and freshness	15
◇ Saveurs et gourmandises Flavors and delicacies	18
◇ De la belle époque aux années folles The Belle Epoque and the 20's in Perpignan	20
◇ Unique et surprenante Unic and surprising	22
◇ Perpignan ville de congrès Perpignan congress city	26
◇ Grands moments pour petits et grands ! Unforgettable experiences for adults and children!	28
◇ Hébergements Accomodation	30
◇ Restaurants Restaurant	35
◇ Sugestions Suggested	40
◇ Conditions de vente visites guidées See special conditions for guided tours	42
◇ Carte Maps	43

SOMMAIRE SUMMARY





Entre la mer Méditerranée et la chaîne des Pyrénées, le soleil vous a donné rendez-vous! Au cœur de la plaine du Roussillon, Perpignan, ville d'art et d'histoire vous accueille, chaleureuse, festive, moderne, royale et multiculturelle.

L'Office de Tourisme catégorie I de la Ville de Perpignan vous propose un accueil en six langues (français, anglais, catalan, espagnol, italien, allemand).

Notre service groupes est à votre disposition pour vous conseiller sur l'ensemble de votre séjour ou organiser simplement une visite guidée à choisir parmi les nombreuses thématiques adaptées à tous les goûts.

Culturelle, gourmande, ludique, romantique... découvrez tous les visages de la Ville de Perpignan!

Tour opérateurs, autocaristes, comités d'entreprises, associations..., laissez-vous guider au fil de ces pages où vous trouverez tous les renseignements utiles à l'organisation de votre séjour chez nous :

- nos visites guidées ;
- les sites majeurs, musées, jardins à découvrir ;
- les prestataires de services: autocaristes, guides, agences réceptives ;
- les hébergements ;
- les restaurants ;
- des suggestions de visites aux alentours ;
- l'accès et un plan détaillé de Perpignan.

Between the Mediterranean sea and the Pyrenees, come and meet the sun! Perpignan, city of art and history, warm, festive, modern, royal and multicultural, welcomes you in the heart of the Roussillon plain.

The Tourist Office is able to inform you in french, english, catalan, spanish, italian and dutch.

Our group department is at your disposal to advise you about your stay or simply to organize a guided tour that you can choose among our numerous thematic tours adapted to everyone's taste.

Cultural, greedy, play, romantic... discover all the faces of Perpignan.

Tour operators, coach operators, work councils, associations... let yourself guide along these pages, you will find all the information you need to organize your stay in our city:

- guided tours;
- major monuments, museums and gardens to visit;
- service providers: coach operators, guides, receptive agencies;
- accommodation;
- restaurants;
- suggested places of interest around Perpignan;
- access and detailed map of Perpignan.



BIENVENUE À PERPIGNAN
WELCOME TO PERPIGNAN



POUR REJOINDRE PERPIGNAN

- en vélo ou à pied

Vous entrez à Perpignan par la place de Catalogne : le Castillet ne dévoile ses terrasses et son donjon que quand vous êtes près de lui !

Ici, rien ne se montre de façon altière : tout est dans la subtilité, les teintes, le charme des détails, l'ambiance des ruelles et des marchés...

Cette ville si souvent aperçue depuis l'autoroute, nous vous invitons à y jeter l'ancre. Car vous trouverez ici toutes les richesses de celles et ceux qui l'ont aimée depuis des siècles.

Alors, vous commencerez un voyage à travers les civilisations qui ont modelé son visage.

Alors, vous comprendrez l'âme catalane et le plaisir du bien vivre.

- par la route

Perpignan la Catalane est reliée au réseau routier national (N9, N114, N116, N117) et au réseau routier international (autoroute A9, sortie Perpignan Sud à 45 km de l'Espagne).

- par train

La gare SNCF, « centre de l'univers » immortalisée par Salvador Dalí, relie Perpignan au réseau ferroviaire européen, et grâce au TGV, vous êtes à 45 minutes du centre de Barcelone !

- par avion

L'aéroport de Perpignan vous accueille quotidiennement que vous soyez en provenance de différentes villes de Métropole, de Corse, de Grande-Bretagne, de Bruxelles, d'Amsterdam, de Dublin.

TO REACH PERPIGNAN

- by bike or on foot

Enter Perpignan by the "place de Catalogne": The Castillet (former gate and ramparts of the city) reveals its dungeon and terraces only from up close.

Here nothing is haughty: everything is in subtle nuances, charming details and friendly atmosphere in the alleyways and market places...

We propose you cast anchor in this city often glimpsed from the highway. For here you'll discover the treasures of those who have loved it for centuries. You'll begin a journey through the civilizations which have shaped it and you'll understand its Catalan soul and the pleasures of its daily life.

Follow our guides as they reveal to you the secrets of our city.

Welcome to Perpignan la Catalane, city of art and history.

- by the road

Perpignan la Catalane is linked to the national roadways by N9, N114, N116, N117 and to the international highways by Autoroute A9, exit Perpignan Sud, 45 km from Spain.

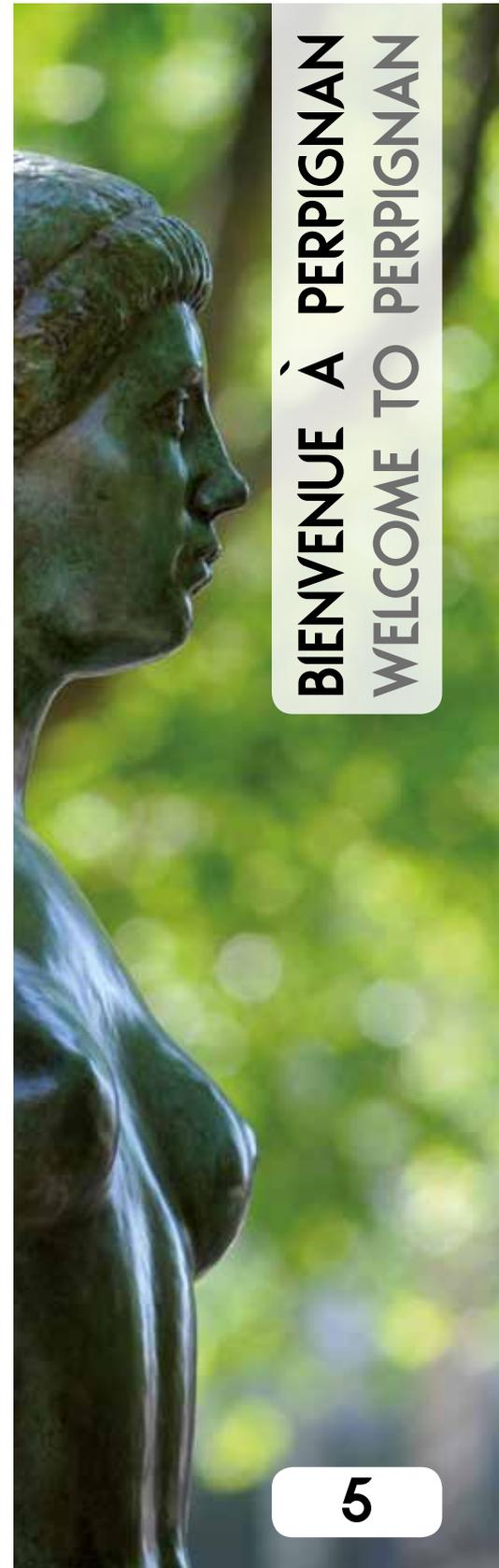
- by train

The train station, immortalized by Salvador Dalí as "the center of the universe", links Perpignan to the network of european railways.

A new TGV (very rapid train) put our city at 45 mn from Barcelona center.

- by the air

Perpignan airport welcomes you with daily flights from the rest of France or from Great Britain, Ireland, Bruxelles, Amsterdam.



BIENVENUE À PERPIGNAN
WELCOME TO PERPIGNAN

PERPIGNAN, VILLE D'ART ET D'HISTOIRE

PERPIGNAN, CITY OF ARTISTIC AND HISTORICAL INTEREST



LES SITES PRINCIPAUX

MAIN PLACES

LE CASTILLET

place de Verdun

☎ 04 68 35 42 05

Ouvert toute l'année de 10 h 30 à 18 h 00 (dernière entrée autorisée à 17 h 30).

Fermé les lundis et certains jours fériés. Ouvert les lundis du 15 juin au 13 septembre.

Tarifs: adulte 2 €, entrée gratuite pour les moins de 26 ans, groupe 2 €. Entrée libre le premier dimanche de chaque mois.

Open all year long from 10.30 am to 6 pm (last authorized entrance at 5.30 pm).

Closed every Mondays and some holidays. Open every Monday from June 15th to September 13th.

Price lists (rates): adult 2 €, free entrance for least than 26 years, groups 2 €.

Free entrance on first Sunday of every month.

CATHÉDRALE SAINT-JEAN-BAPTISTE

place Léon Gambetta

☎ 04 68 51 33 72

Ouvert toute l'année, du lundi au samedi de 8 h 00 à 18 h 00 (fermeture à 19 h 00 de juin à septembre).

Ouvert le dimanche matin pour la messe. Entrée libre.

Open all year long, from Monday to Saturday from 8.00 am to 6.00 pm (closure at 7 pm from June to September).

Open on Sundays mornings for the mass. Free entrance.

CAMPO SANTO

rue Amiral Ribeill

☎ 04 68 51 19 80

Ouvert de 10 h 30 à 18 h 00 du mardi au dimanche.

Fermé les lundis et certains jours fériés. Entrée libre.

Open from 10.30 am to 6.00 pm from Tuesday to Sunday.

Closed every Mondays and some holidays. Free entrance.

CASA XANXO

Maison d'art et d'histoire

8 rue de la Main de Fer

☎ 04 68 62 37 98

Ouvert de 10 h 30 à 18 h 00 du mardi au dimanche.

Fermé le lundi, le 1^{er} janvier, le 1^{er} mai et le 25 décembre. Entrée libre.

Open from 10.30 am to 6.00 pm from Tuesday to Sunday.

Closed on Monday, on January 1st, on May 1st and December 25th. Free entrance.

LOGE DE MER, HÔTEL DE VILLE, PALAIS DE LA DÉPUTATION

place de la Loge

☎ 04 68 35 42 05

Patio de l'Hôtel de Ville ouvert de 8 h 00 à 18 h 00 du lundi au jeudi (fermé à 17 h 00 le vendredi).

Ouvert tous les jours en été.

Entrée libre dans le patio de l'Hôtel de Ville et la salle des mariages.

Patio of the City Hall open from 8.00 a.m to 6.00 pm Monday to Thursday (closed Friday at 5.00 pm).

Patio of the City Hall opened every day in summer.

Free entrance in the patio of the City Hall and wedding hall.

ÉGLISE SAINT-JACQUES

rue de la Miranda

Fermée actuellement pour travaux

ÉGLISE NOTRE-DAME DE LA RÉAL

rue Petite La Réal

PALAIS DES ROIS DE MAJORQUE

rue des Archers

☎ 04 68 34 96 26 ou 04 68 34 64 93

Ouvert tous les jours: du 1^{er} octobre au 30 mai de 9 h 00 à 17 h 00 et du 1^{er} juin au 30 septembre de 10 h 00 à 18 h 00.

Fermé le 1^{er} janvier, 1^{er} mai, 1^{er} novembre, 25 décembre et fermé aux visiteurs lors de forums et congrès. Tarifs: adultes 4 €, enfant (11-17 ans inclus) / étudiants: 2 €, enfant (-12 ans): gratuit.

Open all day: from 1st October to 31st May from 9 am to 5 pm and from 1st June to 30th September from 10 am to 6 pm.

Closed on January 1st, May 1st, November 1st, December 25th and closed for the visitors during forums and conference.

Price lists: adults 4 €, child (11-17 years including)/students: 2 €, free for childrens under twelve.

CHAPELLE NOTRE-DAME DES ANGES

32 rue du Maréchal Foch.

☎ 06 76 10 60 59

Ouvert du 1^{er} juin au 30 septembre de 10 h 00 à 12 h 30 et de 13 h 15 à 18 h 00 et du 1^{er} octobre au 31 mai de 9 h 00 à 12 h 30 et de 13 h 15 à 17 h 00.

Fermé le dimanche et le lundi, fermé certains jours fériés. Entrée libre.

Open: from June 1st to September 30th 10.00 am to 12.30 pm and 1.15 pm to 6.00 pm and from October 1st to May 31st from 9.00 am to 12.30 pm and from 1.15 pm to 5.00 pm.

Closed Sunday and Monday, closed some holidays. Free entrance.

L'ANCIEN ÉVÊCHÉ

rue de l'Académie

☎ 04 68 62 38 84

Ouvert uniquement lors d'expositions: de 10 h 30 à 18 h 00 du mardi au dimanche. Fermé le lundi et certains jours fériés.

Tarifs suivant les expositions.

Open only during exhibitions: from 10.30 am to 6.00 pm from Tuesday to Sunday.

Closed on Monday and some holidays. Price lists (rates) following the exposures.



LES MUSÉES

MUSEUMS

MUSÉE D'ART HYACINTHE RIGAUD

16 rue de l'Ange

☎ 04 68 66 24 77

✉ musees-mediation@mairie-perpignan.com

Exposition de préfiguration du musée d'art Hyacinthe Rigaud.

Ouvert de 10h30 à 18h00.

Fermé le lundi, dimanche et certains jours fériés.

Grand musée fermé pour travaux jusqu'en 2017.

Entrée libre.

Open from 10.30 am to 6.00 pm.

Closed on Mondays, Sunday and some bank holidays.

Museum closed for works until 2017.

Free entrance.

MUSÉE DES MONNAIES ET MÉDAILLES JOSEPH PUIG

42 avenue de Grande-Bretagne

☎ 04 68 66 24 77

✉ musees-mediation@mairie-perpignan.com

Ouvert mercredi et samedi de 9h30 à 18h00 sur rendez-vous.

Accueil groupes du mardi au vendredi sur rendez-vous.

Visite guidée : 80 €.

Entrée libre.

Open on Wednesdays and Saturdays from 9.30 am to 6.00 pm on appointment.

Groups on appointment from Tuesday to Friday.

Guided tour: 80 €. Free entrance.

CENTRE D'ART CONTEMPORAIN WALTER BENJAMIN

place du Pont d'en Vestit

☎ 04 68 66 24 77

✉ musees-mediation@mairie-perpignan.com

Fermé le lundi et certains jours fériés.

Tarif groupe (+ de 15 personnes): 2 €, visite guidée: 80 €.

Closed on Mondays, and some bank holidays.

Group price (+ 15 pers.): 2 €, guided tour: 80 €.

MUSÉUM D'HISTOIRE NATURELLE

12 rue Fontaine Neuve

☎ 04 68 66 24 78

✉ musees-mediation@mairie-perpignan.com

Ouvert de 10h00 à 18h00.

Fermé le dimanche et certains jours fériés.

Entrée libre.

Open from 10.00 am to 6.00 pm.

Closed on Sunday and some bank holidays.

Free entrance.

MUR DES DISPARUS, CENTRE DE DOCUMENTATION DES FRANÇAIS D'ALGÉRIE

rue Général Derroja

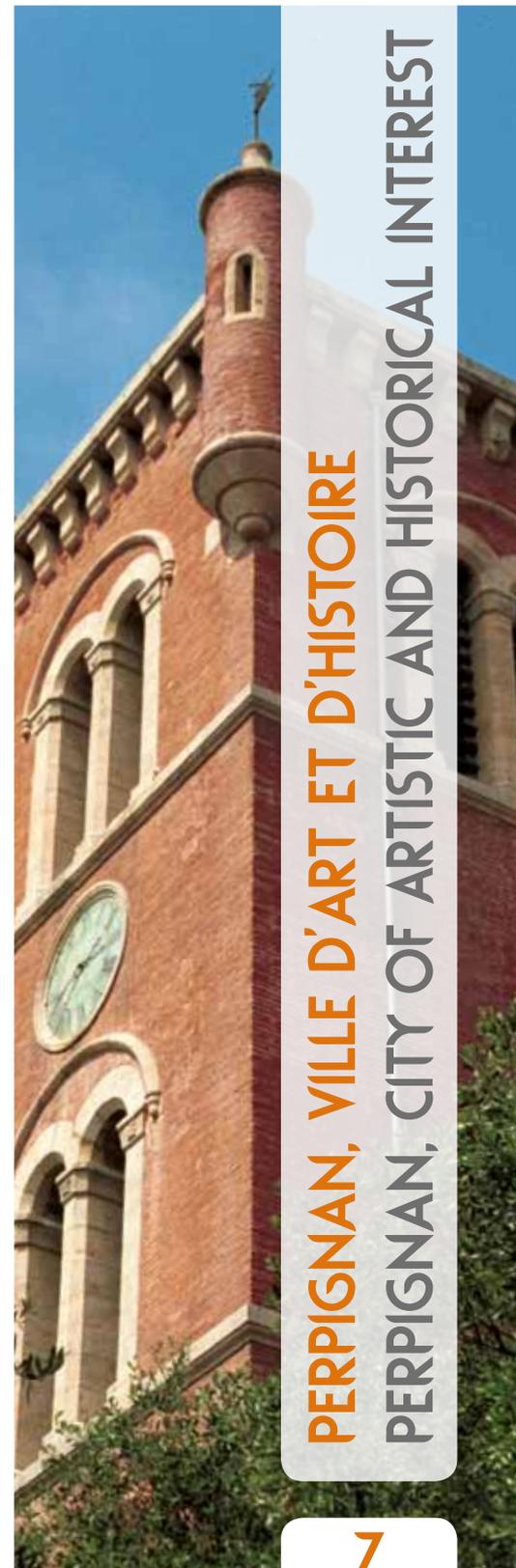
☎ 04 68 62 38 32

Ouvert du lundi au vendredi de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00.

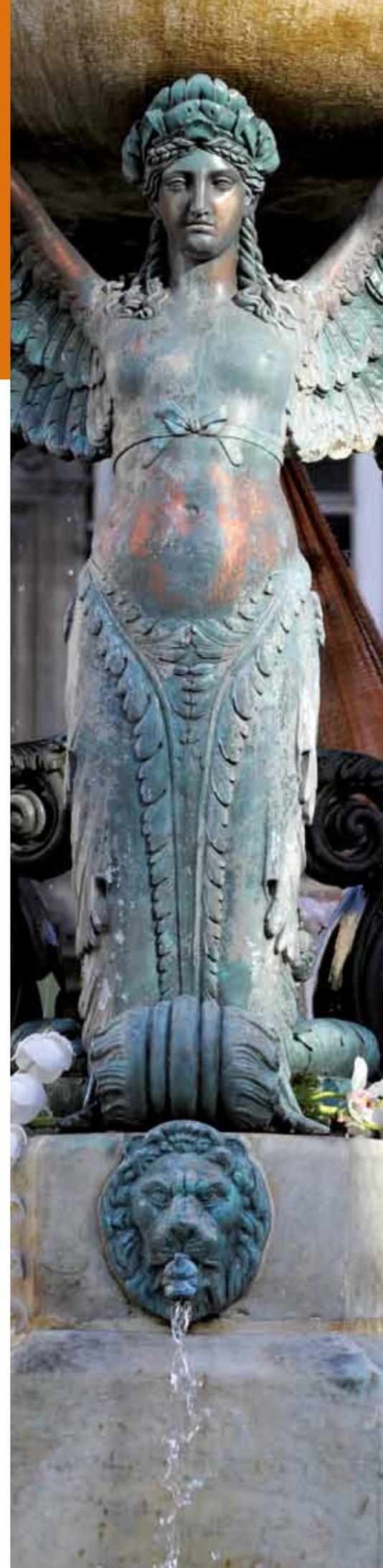
Fermé les jours fériés.

Open from Monday to Friday from 10.00 am to 12.00 am and from 2.00 pm to 5.00 pm.

Closed some bank holidays.



PERPIGNAN, VILLE D'ART ET D'HISTOIRE
PERPIGNAN, CITY OF ARTISTIC AND HISTORICAL INTEREST



LES TEMPS FORTS

MAIN EVENTS

LE MOIS DE L'ARCHITECTURE

De mai à juin, une programmation variée de visites-découvertes, conférences, expositions sur une thématique architecturale renouvelée chaque année.

Through conferences, guided tours, exhibitions, screenings and open days we invite you to come and discover hidden aspects of architecture.

SEMAINE SAINTE ET PROCESSION DE LA SANCH

Créée par Saint Vincent Ferrier en 1416, la confrérie de la *Sanch* avait deux missions essentielles. D'une part, accompagner les condamnés à mort au gibet et recueillir leurs dépouilles afin de leur assurer une sépulture chrétienne; d'autre part, organiser chaque Jeudi saint et Vendredi saint une procession commémorant la Passion du Christ. C'est cette même procession que nous pouvons voir encore aujourd'hui et qui est devenue un symbole de l'attachement des catalans à leurs traditions. Personne ne peut rester insensible à l'émotion qui se dégage de ce saisissant cortège. Good Friday, The Procession of the *Sanch*. The *Sanch* is a traditional Catalan penitentiary procession, accompanied by hymns and is the local highlight of Holy Week. The procession has taken place each and every Good Friday since 1461 and remains one of the most moving local traditions, uniting the profane and the sacred.



FESTIVAL DE MUSIQUE SACRÉE

www.mairie-perpignan.fr/fr/culture/festival-musique-sacree

Ce festival suscite et crée un véritable dialogue entre les musiciens.

Il met l'accent sur les musiques anciennes, renaissantes et baroques et s'accompagne de conférences et d'expositions.

This festival was created as part of an on-going dialogue between musicians, placing an emphasis on Renaissance and Baroque music and accompanied by a number of conferences and exhibitions.



NOS VISITES GUIDÉES

GUIDED TOURS

BALADE HISTORIQUE



Laissez-vous guider au fil des ruelles catalanes à la découverte du cœur médiéval de Perpignan, une introduction indispensable à la diversité et la richesse du patrimoine perpignanais.

Forfait groupe : 125 €.

HISTORIC WALK

Let you guide along the Catalan streets to discover the medieval centre of Perpignan, an essential introduction to the diversity and richness of Perpignan heritage.

Group price: 125 €.

LE SITE ARCHÉOLOGIQUE DE RUSCINO



Entre Perpignan et la mer, sur un promontoire de collines dominant la basse vallée de la *Tet*, s'élevait dans l'antiquité une cité qui a précédé Perpignan, Ruscino, qui est à l'origine du nom de Roussillon. Ruscino fait partie des cités qui jalonnaient le littoral méditerranéen entre *Massalia* (Marseille) et *Emporion* (Ampurias).

Les fouilles démarrées sur le site en 1908 ont mis à jour un gisement archéologique majeur, occupé depuis la protohistoire jusqu'au Moyen Âge.

Forfait groupe : 125 €.

THE ARCHEOLOGICAL SITE OF RUSCINO

The antic city of Ruscino, which name is the origin of the word Roussillon,

is situated on hills dominating the Têt valley, between Perpignan and the sea. Ruscino was one of the antic cities along the Mediterranean coast between *Massalia* (Marseille) and *Emporion* (Ampurias). The excavations started in 1908 revealed a important archeological site, occupied from protohistory to Middle Age.

Group price: 125 €.

PERPIGNAN, VILLE ROYALE



Durant 68 ans de son histoire, de 1276 à 1344, Perpignan fut la capitale continentale du royaume de Majorque. La ville connaît alors un essor urbain et économique sans précédent et se dote de monuments prestigieux.

Du cœur historique de la ville au palais des rois de Majorque, découvrez le patrimoine qui témoigne de cette époque fastueuse.

Forfait groupe : 165 €.

Supplément : 2 € par personne.

PERPIGNAN: THE ROYAL CITY

During 68 years, from 1276 to 1344, Perpignan was the continental capital of the Kingdom of Mallorca. Then the city knows a period of huge expansion while prestigious monuments are built. From the historical centre to the palace of the Kings of Mallorca, discover this heritage which is the testimony of this golden age.

Group price: 165 €.

Extra charge: 2 € per person.

PERPIGNAN, VILLE SACRÉE



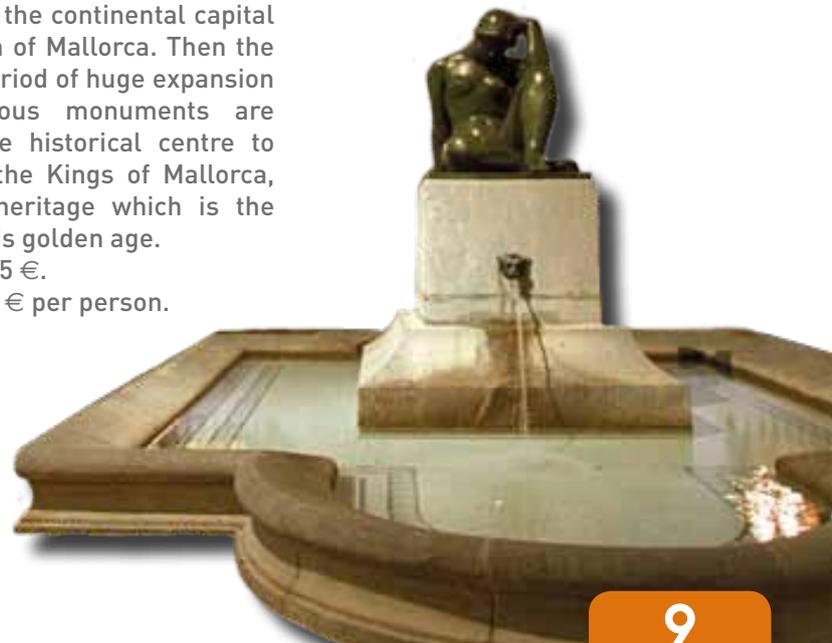
De l'ensemble cathédral (église romane Saint-Jean-le-Vieux, cathédrale Saint-Jean-Baptiste, *Campo Santo*) aux églises paroissiales Saint-Jacques Saint-Matthieu et La Réal, un circuit à la découverte des spécificités de l'architecture gothique méridionale et d'un mobilier religieux particulièrement riche et varié qui orne les églises de Perpignan, récemment restaurées.

Forfait groupe : 165 €.

PERPIGNAN, THE SACRED CITY

This tour will allow you to discover the specificities of the Mediterranean gothic style architecture and the rich and various religious furniture that decorate the churches of Perpignan: the Romanesque church Saint John the old, Saint John the Baptist Cathedral, the *Campo Santo*, and the churches Saint Jack and "La Real".

Group price: 165 €.





LES BONNES ADRESSES GOOD PLACES

MAISON QUINTA

Les Toiles du Soleil

3 rue Grande des Fabriques

☎ 04 68 34.41.62

✉ contact@maison-quinta.com

🌐 www.maison-quinta.com

Issu d'une tradition plusieurs fois centenaire, le tissage artisanal catalan s'est développé à la fin du XIX^e siècle.

Les Toiles du Soleil tissent de belles toiles aux motifs et aux coloris typiques qui font depuis très longtemps la réputation de ce linge de table.

Un savoir-faire transmis de génération en génération.

Ouvert du mardi au samedi, de 9h45 à 12h00 et de 14h15 à 19h00.

Artisanal textile art was developed at the end of the XIXth century, the "Toiles du Soleil" weave beautiful cloths with designs and typical local color, representing a veritable local competence passed on from generation to generation.

Open from Tuesday to Saturday, from 9.45 am to 12.00 am and from 2.15 pm to 7.00 pm.

SANT VICENS

40 rue Sant Vicens

☎ 04 68 50 02 18

✉ contact@santvicens.fr

🌐 www.santvicens.fr

Créé en 1942 par Denys et Firmin Bauby, ce mas du XVII^e siècle est devenu un lieu incontournable de la céramique et de la tradition catalane. Les très illustres céramiques et tapisseries de Jean Lurçat y sont présentées. Vous découvrirez aussi un choix exceptionnel de céramiques contemporaines (plus de 15 artistes), et une boutique de décoration et d'antiquités. Les visiteurs sont accueillis dans une ambiance

familiale, au sein d'un mas et d'un parc, labellisé «Éco jardin» depuis 2013. Visite guidée sur demande.

Ouvert du 1^{er} janvier au 31 mars du mardi au samedi, de 14h30 à 18h00. Du 1^{er} avril au 31 décembre du mardi au samedi, de 10h00 à 12h00 et de 14h30 à 19h00.

Created in 1942 by Denys and Firmin Bauby, this became a popular place for Catalan tradition. The well-known ceramic products and tapestries of Jean Lurçat are exhibited here.

You will also discover an exceptional selection of ceramic products (the work of more than 15 artists is on display), as well as decorative and antique works which are on sale. Guided tour on demand.

Open from January to March, from Tuesday to Saturday from 2.30 pm to 6.00 pm from April to December from Tuesday to Saturday from 10.00 am to 12.00 and from 2.30 pm to 7.00 pm.

CONFRÉRIE DU GRENAT DE PERPIGNAN

🌐 www.legrenatdeperpignan.fr

Unique et précieux, le grenat de Perpignan, pierre mythique des Catalans, fait toujours tourner les têtes. D'un rouge intense et profond, il sublime le savoir-faire ancestral des plus grands bijoutiers du département, rassemblés au sein de la vénérable confrérie du grenat de Perpignan. Ceux-ci se sont engagés à maintenir la technique de fabrication traditionnelle qui garantit des chatons sans moulage ou copies dérivées de l'industrie.

The traditional jewel of Perpignan is the garnet, and Perpignan boasts the most prestigious arts and crafts production in the department of the Pyrénées-Orientales. The competence of our jewelers is a precious piece of our cultural heritage, which has disappeared in many places in Europe.

LES TEMPS FORTS MAIN EVENTS

FESTA MAJOR

(juin-June)

La Festa Major de Perpignan célèbre son saint patron : saint Jean-Baptiste. Un florilège de traditions populaires catalanes sont mises à l'honneur chaque année. Entre traditions et modernités, cette grande fête du partage convie les populations à festoyer, avec en point d'orgue, la traditionnelle célébration des *Focs de Sant Joan*, un grand spectacle pour une nuit magique : mapping, son, spectacle pyromusical, chants, danses, *trobades*... une programmation d'exception pour une fête identitaire.

The Festa Major honors Saint John the Baptist, the patron saint of Perpignan and includes a number of traditional festivities as well as more contemporary festivities during a two-week period at the end of June. The highlight of the festivities occurs on the 23 June, when, at nightfall, the Castillet is decorated with flaming torches as relay runners carry a flame from the summit of the *Canigó*, a mountain sacred to the local Catalan people, to the centre of Perpignan. These festivities allow one to gain a better understanding of the Catalan people, their spirit, their values and their history.

FÊTE DE LA SAINT-ÉLOI

(novembre-November)

🌐 www.institutdugrenat.com/tags/grenat-de-perpignan

La fête traditionnelle de la Saint-Éloi offre la possibilité de découvrir et de comprendre les gestes d'une bijouterie authentique : une programmation festive pour tous les amoureux du costume et du bijou.



The Garnet Festival on the feast day of Saint-Éloi, the patron saint of metalworkers, the *Confrérie du grenat de Perpignan* proposes activities centered on the Garnet, the traditional Catalan jewel. With a deep and intensely red colour the garnet inspires the most talented jewelers of the region, now members of the *Confrérie du grenat de Perpignan*. The annual parade brings lovers of traditional costumes together and serves as an echo of days gone by. Further activities, including exhibitions animate the historic centre of town.

Perpignan from Middle Age to our days: silversmith's trade and Grenat jewels in the "Argenterie street", wool and silk work, joinery... this tour will end in the workshop of a Grenat jeweler of Perpignan, a still very alive traditional Catalan handicraft.
Group price: 165 €.

"SAVOIR-FERS"



À partir des ouvrages de ferronnerie qui parsèment la ville, découvrez la ferronnerie à travers les âges, le fer et son histoire locale.
Forfait groupe : 125 €.

IRON AND ITS LOCAL HISTORY

From the works of ironworks which strew the city, discover the ironworks through ages.
Group price: 125 €.

NOS VISITES GUIDÉES
GUIDED TOURS

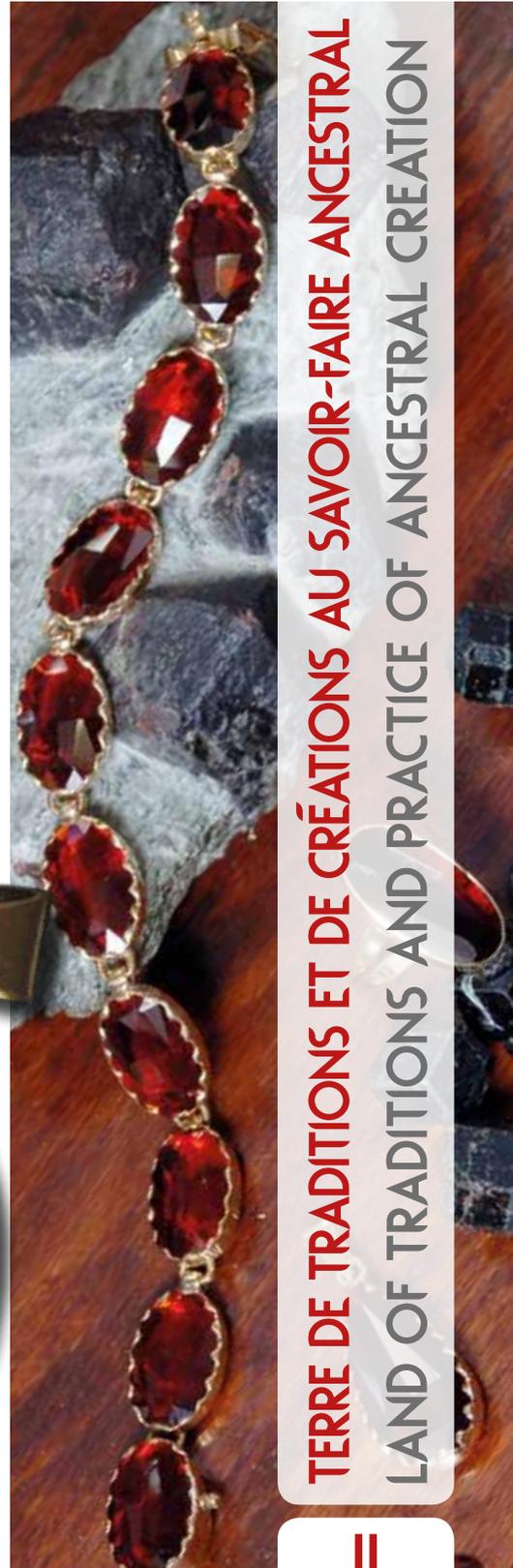
ARTISANAT CATALAN
D'HIER ET D'AUJOURD'HUI



Cette visite vous permettra de découvrir les différentes activités artisanales qui firent la richesse et la renommée de Perpignan du Moyen Âge à nos jours: l'orfèvrerie et le bijou en grenat, à travers la rue de l'Argenterie, le travail de la laine et la soie, dans les ruelles des fabriques, la menuiserie, à la rue de la Fusterie... Cette visite s'achèvera dans l'atelier d'un artisan bijoutier en grenat de Perpignan, spécialité encore bien vivante du savoir-faire catalan.
Forfait groupe : 165 €.

CATALAN HANDICRAFT
FROM YESTERDAY TO TODAY

This visit will allow you to discover the different handicraft activities that made the richness and fame of



TERRE DE TRADITIONS ET DE CRÉATIONS AU SAVOIR-FAIRE ANCESTRAL
LAND OF TRADITIONS AND PRACTICE OF ANCESTRAL CREATION





LES BONNES ADRESSES

GOOD PLACES

LES DOMAINES THE VINEYARDS

◆ DOMAINE LAFAGE

Mas Miraflors, route de Canet

☎ 04 68 80 35 82

🌐 www.domaine-lafage.com

◆ DOMAINE DE LA MADELEINE

chemin de Charlemagne

☎ 04 68 50 02 17

🌐 www.domaine-de-la-madeleine.com

◆ DOMAINE SARDA-MALET

Mas Saint-Michel,

12 chemin Sainte-Barbe

☎ 04 68 56 72 38

🌐 www.sarda-malet.com

◆ DOMAINE SAINTE-BARBE

chemin Sainte-Barbe

☎ 04 68 54 62 74

◆ DOMAINE LAPORTE

Château-Roussillon, route de Canet

☎ 04 68 50 06 53

🌐 www.laporte-sancerre.com

◆ DOMAINE RIÈRE-CADÈNE

Mas Bel Air,

chemin Saint-Genis-des-Tanyères

☎ 04 68 63 87 29

🌐 www.domainerierecadene.com

◆ CHÂTEAU PRADAL

58 rue Pépinière Robin

☎ 04 68 85 04 73

LES CAVISTES THE CELLARMEN

◆ AUX VINS 4 CANONS

24 bis boulevard Clemenceau

☎ 04 68 80 94 70

🌐 www.vins4canons.com

◆ COTE TERROIR

14 avenue Marcelin Albert

☎ 04 68 54 55 71

🌐 www.cote-terroir.com

◆ LA BARRIQUE

16 avenue du Maréchal Juin

☎ 04 68 85 21 70

🌐 www.facebook.com/cave.labarrique

◆ LA PARENTHÈSE ÉPICURIENNE

19 rue de l'Ange

☎ 04 68 86 38 65

🌐 www.facebook.com/5sens66

◆ LA PART DES ANGES I

2 bis rue des Coquelicots

☎ 04 68 35 10 15

🌐 www.cavepartdesanges.com

◆ LA PART DES ANGES II

31 avenue Jean Mermoz

☎ 04 66 68 89 34

🌐 www.cavepartdesanges.com

◆ L'APOTHIKAIRE

2 rue de l'Incendie

☎ 04 68 62 94 63

◆ L'ATELIER DE CATHY ET FRÉDÉRIC

7 bis rue Élie Delcros

☎ 04 68 35 10 54

◆ LE COMPTOIR DES CRUS

67 avenue du Général Leclerc

☎ 04 68 35 54 44

🌐 www.lecomptoirdescrus.fr

LES CAVES MAILLOL

9 cours Palmarole

☎ 04 34 10 36 21

🌐 www.cavesmaillol.fr

◆ MILLÉSIMES

6 rue Gustave Flaubert

☎ 04 68 34 36 58

◆ VINOCHOPE

26 rue Mathieu Dombasle

☎ 04 68 89 91 43

🌐 www.vinochope.fr

LES TEMPS FORTS

MAIN EVENTS

FÊTE DU CAVA

(avril-April)

Une journée pétillante pour célébrer l'arrivée des beaux jours et promouvoir la bulle catalane ! Ce « Barathon » allie dégustations de Cava, le vin pétillant catalan, et musiques.

Le tout dans une ambiance de bal populaire et accompagné d'une cargolade, dans la pure tradition locale.

A sparkling day to celebrate the arrival of beautiful days and promote the Catalan bubble! Tastings of Cava the Catalan sparkling wine, and musics. The whole accompanied with a cargolade, in the pure local tradition!

FÊTE DES VINS PRIMEURS

(octobre-October)

L'association pour la Promotion des vins du Roussillon vous invite à fêter l'arrivée des vins primeurs dans les caves à vins, cafés, bars de nuits et restaurants au cours d'une longue soirée festive mêlant dégustation et concerts... et la journée du samedi au programme: animations musicales, dégustation et vente du nouveau millésime dans les rues du centre historique.

The Association for the Promotion of Wines of Roussillon invites you to celebrate the arrival of the Vin Nouveau in wine cellars, coffees, night bars and restaurants during a long festive evening involving tasting and concerts. And on Saturdays: musical animations, tasting and sale of the Vin Nouveau in the historical center's streets.



NOS VISITES GUIDÉES GUIDED TOURS

VILLE ET VINS



Une demi-journée alliant découverte du centre historique et une initiation à la dégustation de vins du Roussillon chez un caviste de Perpignan.

Forfait groupe : 165 €.

Supplément : 6 € par personne pour la dégustation.

CITY AND WINES

After tour in the historical center, we propose you an initiation to Roussillon wine tasting with a professional cellarman.

Group price: 165 €.

Extra charge: 6 € per person.

LES RANDONNÉES TERROIR



Ces marches de 3h30 environ vous mènent vers le patrimoine et l'histoire de Perpignan en dehors des sentiers battus! 4 à 7 km de balade selon le parcours choisi, au rythme des commentaires de notre guide «nature», entrecoupés d'une rencontre terroir et du traditionnel *esmorçar* (casse-croûte) catalan.

Les différents parcours au choix : Autour du Serrat d'en Vaquer, Autour des jardins de Saint-Jacques, Au fil des canaux de Perpignan, Le marathon du patrimoine, Le parcours des remparts de Perpignan.

Forfait groupe : 165 €.

Supplément *esmorçar* : 6 € par personne.

THE URBAN EXCURSIONS

These three and a half hours walks carry out you towards the heritage and the history of Perpignan apart from the beaten paths! 4 to 7 kms

of strolls according to the course chosen, to the rhythm of our "natural" guide comments, intersected with an "esmorçar", the traditional Catalan snack. Various courses with the choice: The Serrat d'en Vaquer, The Gardens of Saint Jacques, The channels of Perpignan, The Historical and Heritage Marathon, The Fortifications tour.

Fixed price groups: 165 €.

Extra charge: 6 € per person.

PERPIGNAN DE VILLE EN VIGNES



Associer culture, gastronomie et vin, voilà le fil conducteur de la journée «Perpignan, de Ville en Vignes». Suite à une visite de Perpignan, un spécialiste du vin guidera les participants dans leur découverte des vins du département. Puis ils apprendront les accords des mets et des vins à l'occasion d'un déjeuner commenté dans un restaurant gastronomique.

La journée se terminera avec la visite d'un domaine viticole et une dégustation de vins.

Forfait guidage : 240 €.

Forfait œnologue : 180 €.

Déjeuner accord mets et vins : 40 € par personne (prévoir déjeuner du guide et de l'œnologue).

PERPIGNAN FROM CITY TO VINEYARD

The aim of this day is to associate culture, gastronomy and wine. After a guided tour in the historical center of Perpignan, a wine expert will initiate you to the wine tasting. The, you will learn the association between wines and dishes along a commented meal in a gastronomic restaurant.

The day will end with the visit of a vineyard and a wine tasting.

Guide service: 240 €.

Wine expert service: 180 €.

Meal: 40 € per person.





ATELIER «ARCHÉO-CÉNOLOGIQUE»



Il y a 2 600 ans , les habitants de Ruscino consommaient déjà du vin étrusque... Un tour d'horizon du site archéologique, la visite d'une maison protohistorique reconstituée serviront de point de départ pour évoquer l'introduction du vin en Roussillon, les circuits commerciaux, les amphores... avant une immersion au Premier âge du fer pour tester les services à boire et les pratiques liées au vin autour d'une dégustation commentée.

Forfait groupe : 125 €.

Supplément : 6 € par personne pour la dégustation.

ARCHAEOLOGY AND WINE

2600 years ago, the inhabitants of Ruscino already drank some Etruscan wine... An overview of the archeological site, the visit of a reconstituted protohistoric house will serve as starting point to evoke the introduction of the wine in Roussillon. Then you're invited to a dumping in the First Iron Age to test the way of drinking wine at that period through a commented tasting.

Group price: 125 €.

Wine tasting: 6 € per person.

PERPIGNAN ET LE COMMERCE DU VIN



L'arrivée du chemin de fer en 1856, associée au développement de la viticulture en Roussillon au XIX^e siècle, engendre une importante activité économique liée au commerce du vin à Perpignan. Notre guide vous mène à la découverte de cette histoire dont les traces subsistent dans l'urbanisme et les architectures du quartier de la gare.

Forfait groupe : 125 €.

Option dégustation en fin de visite : 6 € par personne.

PERPIGNAN AND THE WINE TRADE

The arrival of the Railroad in 1856, associated with the development of the wine growing in Roussillon in the XIXth century, engender an important economic activity connected to the trade of the wine in Perpignan. Our guide leads you to the discovery of this history, tracks of which remain in the town planning and the architectures of the train station district.

Group price: 125 €.

Option Wine tasting at the end of the tour: 6 € per person

BALADE EN BULLES AUTOUR DE MAILLOL



Toute en courbes, en rondeurs, méditerranéenne et pétillante, l'œuvre de Maillol s'associe à merveille aux saveurs du terroir roussillonnais auquel l'artiste était si attaché.

En compagnie de notre guide et avec la complicité savante d'un professionnel du vin, la sculpture et les vins pétillants du Roussillon s'admirent et se dégustent sous un même nom : Maillol...

Forfait groupe : 165 €.

Supplément : 6 € par personne pour la dégustation.

MAILLOL SCULPTURES AND SPARKLING WINES

Quite in curves, in curvatures, Mediterranean and sparkling, the work of Maillol joins marvelously the flavors of the Roussillon wines, to which the artist was so attached. Together with our guide and with the learned complicity of a wine professional, the sculpture and the sparkling wines of Roussillon can be admired and tasted under the same name: Maillol...

Price for group: 165 €.

Wine tasting: 6 € per person.



NATURE ET FRAÎCHEUR

NATURE AND FRESHNESS

LES SITES PRINCIPAUX

MAIN PLACES

LE PARC SANT VICENS avenue Jean Giono

Aménagé autour de deux bassins, l'un permanent et l'autre temporaire, ce parc vous accueille pour observer la flore du bord des eaux et des rives de Méditerranée, jouer avec les hautes herbes et courir sur la grande digue. Pensé dans un souci de beauté, le parc Sant Vicens est accessible à tous: petits et grands, sportifs ou simples promeneurs. Le site est constitué par d'anciennes terres cultivées et irriguées par le ruisseau de la Cave, extrémité du canal d'irrigation *Las Canals*.

The *Sant Vicens Park* is accessible to all: small or big, sporty or just regular walkers. There are recreation-grounds for adolescents and for little ones. The vegetation and plants include reeds, large herbs, a bunch of sycamores, poplars and aspen. The park is formed by old grounds, eroded and irrigated by the river "La Cave", the end of the irrigation canal "Las Canals".

SERRAT D'EN VAQUER rond-point du Serrat d'en Vaquer

D'une surface de 12 hectares, dont 4 à l'intérieur de l'enceinte fortifiée, le Serrat d'en Vaquer est situé au sud-ouest de Perpignan, sur la colline la plus haute de la plaine du Roussillon, à proximité de l'aqueduc des arcades datant du XIV^e siècle. Très apprécié des promeneurs, ce parc offre un panorama exceptionnel sur la plaine du Roussillon, des Albères aux Corbières, du *Canigó* à la mer, ainsi qu'une découverte botanique autour de la flore méditerranéenne.

The *Serrat d'en Vaquer* is situated in the south-west of Perpignan, on the highest hill of the Roussillon plain, nearby the aqueduct of the Arcades,

and dates back to the XIVth century. It has a surface of 12 hectares (4 of them are inside the fortified building). Walkers appreciate the panoramic view that the park offers of the Roussillon plain. You can see from the Albères to the Corbières, from the *Canigó* to the sea and you can discover the flora of the Mediterranean.

JARDIN DE LA DIGUE D'ORRY avenue Louis Torcat

D'une surface de 13 000 m², ce jardin possède un extraordinaire secteur exotique, véritable invitation au voyage: plus de 208 espèces de tous les coins du globe y sont observables. Vous parcourrez notamment une zone de plantes tropicales humides et découvrirez à d'autres endroits des plantes méditerranéennes à caractère plus sauvage. Le jardin exotique de la Digue d'Orry offre aussi une belle vue sur les berges de la *Tet*, particulièrement propice à la contemplation des oiseaux. With a surface of 13 000 m², this garden possesses an extraordinary exotic area: you can see more than 208 species from every corner of the world. You will pass through an area of tropical plants and will discover other places with Mediterranean plants with a more rustic character. The exotic garden of Digue d'Orry also offers a beautiful view of the mountains of the *Tet*, particularly appropriate for the observation of birds. Note: An Environmental Information Point is situated in the heart of the garden. You can get information regarding a variety of themes linked to the environment.

LES BERGES DE LA TET

En plein cœur de la ville, cette balade de 200 mètres vous promène à travers un chemin sinueux et sauvage au bord du fleuve la *Tet*. Les berges de la *Tet* vous réservent un accueil agréable avec leurs 130 arbres et arbustes

NATURE ET FRAÎCHEUR
NATURE AND FRESHNESS



méditerranéens...

Its possible to walk along the river *Tet* in the heart of the city centre!

Thanks to nice decorations, the *Tet* opens its arms to you between the Joffre and Arago Bridges. Everyone can walk along the river on a twisty road, planted with 130 trees and Mediterranean bushes.

SQUARE BIR HAKEIM

Implanté sur les anciens fossés des remparts, le square fonctionne comme une véritable institution verte depuis deux siècles. Récemment, ce parc de trois hectares, considéré comme le poumon vert de la ville, a fait l'objet d'une rénovation avec pour objet la restauration d'un patrimoine écologique majeur. Enrichi de nouvelles allées, le square est désormais ouvert sur l'extérieur. À voir: observez les plus vieux platanes (1809) près de la fontaine Belloch. Admirez un Gingko Biloba de 3,80 m de circonférence pour 30 m de haut et deux palmiers *Washingtonia Filifera* centenaires de 18 m de haut!

The public garden, situated on the old crevices of the old city walls, has existed for over two centuries. Recently, the park of 3 hectares, considered to be the green heart of the city, was renovated in order to restore an immense ecological heritage. Not to be missed: observe the oldest planes (1809) nearby the Belloch fountain. Admire a *Gingko Biloba* measuring 3.80 m in circumference and 30 m in height and two *Washingtonia Filifera* palm trees measuring 18 m in height!

LES TEMPS FORTS

MAIN EVENTS

**LA SANT JORDI,
FÊTE DU LIVRE ET DE LA ROSE**
(avril-April)

La *Sant Jordi*, fête du saint patron de

Catalogne (saint Georges), est célébré le 23 avril avec pour symbole le livre et la rose. À Perpignan, la ville se transforme en une immense librairie de plein air. Éditeurs, écrivains et libraires locaux se donnent rendez-vous pour le bonheur des petits et des grands. De nombreuses autres animations se déroulent dans la ville comme la bénédiction des roses, la dégustation des *coques* ou encore la redécouverte des fontaines du centre historique. En effet, *La Fidelissima* réinvente ses fontaines en les parant des plus belles compositions florales. L'occasion, en ces premiers jours de printemps, de déambuler au cœur des ruelles et des placettes de la vieille ville à la recherche de ces premières floraisons. Dans la journée, ces fontaines fleuries seront mises en musique au fil d'un parcours spectacle animé par différents ensembles régionaux.

Saint Jordi (Saint George's day), or the Festival of the Book and Rose is one of the most emblematic local celebrations, and is accompanied by a number of activities which take place throughout the city including the blessing of roses, wine tasting and various street art performances. In 1996, UNESCO declared the festival of *Sant Jordi* to be World Book Day. This festival during which locals exchange gifts of books and roses, is also symbolically representative of the arrival of spring after the long winter months.

FÊTE DE LA NATURE
(mai-May)

La fête de la Nature est l'événement annuel dédié à la nature. Chaque année les espaces naturels de la ville invitent le public à pratiquer de multiples activités de découverte de la nature, d'éducation à l'environnement. Au programme également, un grand marché bio et un marché aux plantes méditerranéennes.

Nature Fair is various activities and events dedicated to the Nature and the environment education, Bio and plants markets.

NOS VISITES GUIDÉES GUIDED TOURS

**LAS CANALS,
UNE HISTOIRE AU FIL DE L'EAU**



Les premières traces remontant à 1172, *Las Canals* alimente en eau la ville de Perpignan depuis près de 1 000 ans. Véritable corridor écologique de la plaine du Roussillon, il abrite une faune et une flore méditerranéenne très riche. Sous terre ou à ciel ouvert, de nombreux ouvrages techniques anciens et modernes jalonnent le tracé du canal : galeries, puits de lumière, aqueducs, vannes. En longeant le canal, découvrez d'hier à aujourd'hui l'histoire et le rôle primordial de *Las Canals*.
Forfait groupe : 165 €.

LAS CANALS: A DOWNSTREAM STORY

First mentioned in 1172, *Las canals* has given water to Perpignan for more than 1000 years. As true ecological source for the Roussillon Plain, it shelters a rich Mediterranean fauna and flora. Walking along the canal, discover its long history and its essential role from yesterday to our days.
Group price: 165 €.

LE SERRAT D'EN VAQUER



Cesite unique, au sud-ouest de Perpignan, sur la colline la plus haute de la plaine du Roussillon (100 mètres d'altitude), offre un panorama exceptionnel. L'architecture de ce fort édifié en 1793 lors des conflits



entre la France et l'Espagne, présente la particularité d'être enterré. Outre sa valeur historique, le *Serrat d'en Vaquer* est mondialement connu comme site paléontologique et constitue un espace naturel méditerranéen de quatre hectares.

Forfait groupe : 125 €.

THE SERRAT D'EN VAQUER

This unique place, at the south-west of Perpignan and situated on the highest hill of the Roussillon plain, offers an exceptional overview. This underground fortress was built in 1793 during the conflict between France and Spain. The Serrat d'en Vaquer is also famous as a paleontological site and represents a natural Mediterranean area of four hectares.

Group price: 125 €.

PERPIGNAN AU FIL DES JARDINS



Au cœur de Perpignan, les anciennes promenades du XIX^e siècle et les nouveaux jardins aménagés après la démolition des remparts forment un long ruban vert. Le guide-conférencier vous invite à le découvrir le temps d'une belle balade urbaine où se côtoient nature et culture. Le circuit débute au jardin méditerranéen de la Miranda, passe par les arbres centenaires du square Bir Hakeim et les grands platanes des allées Maillol et se termine le long des quais fleuris de la Basse.

Forfait groupe : 165 €.

PARKS AND GARDENS OF PERPIGNAN

In the centre of Perpignan, the ancient 19th century's promenades and the gardens made up after the fortification destruction offer a wide green area. The guide invites you to discover it through an urban stroll melting nature and culture. The tour starts at

the Mediterranean "Miranda" garden, goes under the centenary's trees of the Bir hakeim park and Maillol Allees, to end along the flowered Basses's piers. Group price: 165 €.

LE VÉLO AU FIL DE L'EAU



Une balade à vélo de deux heures environ au fil des canaux historiques, des fontaines et des ponts de Perpignan ; une escapade commentée pleine de charme et de fraîcheur !

Forfait : 125 €.

Possibilité de prêt de vélos.

BIKING ALONG THE RIVERS

A bike ride of approximately two hours (am) in the course of the historic channels, the fountains and the bridges of Perpignan; a commented escapade full of charm and freshness!

Group price: 125 €.

Possibility of bike lending.

LES FONTAINES



Au détour d'une rue ou sur une placette, les fontaines racontent, dans leurs pierres et leurs écoulements, l'histoire de Perpignan. Suivant le cours de l'eau, nous vous invitons à découvrir ces joyaux patrimoniaux à travers une belle promenade urbaine.

Forfait : 125 €.

THE FOUNTAINS

In the bend of a street or on a small place, fountains tell, in their stones and their flows, the history of Perpignan. According to the course of the water, we invite you to discover these patrimonial jewels through a beautiful urban walk.

Group price: 125 €.



SAVEURS ET GOURMANDISES FLAVORS AND DELICACIES



LES BONNES ADRESSES

GOOD PLACES

BOULANGERIE TROGNON

19 rue Maréchal Foch

☎ 04 68 51 46 89

PARFUM CHOCOLAT

13 rue Mailly

☎ 04 68 66 87 08

🌐 www.boutiqueparfumchocolat.fr

GOURMANDINE

29 quai Sébastien Vauban

☎ 04 68 35 22 98

🌐 www.boutique-gourmande.fr

MEUNIER CATALAN

4 place Jean Payra

☎ 04 68 34 50 00

CHEZ JEAN-MARIE

19 rue Pascal-Marie Agasse

☎ 04 68 82 36 31

ROMUALD ESCUDE

rue Général Legrand

☎ 04 34 10 37 15

🌐 romualdescudectrateurdemacar.on.e-monsite.com

OLIVIER BAJARD

355 rue Docteur Parcé • Agrosud

☎ 04 68 38 78 85

🌐 www.olivier-bajard.com

FRAICHE FONTAINE

6 rue Fontfroide

☎ 04 68 51 21 00

TORRONS VICENS

4 rue François Marie Voltaire

☎ 04 68 34 57 89

🌐 www.vicensonline.com/fr

BOUTIQUE CEMOI

2 980 avenue Julien Panchot

☎ 04 68 95 09 95

🌐 www.cemoi.fr

LES TEMPS FORTS

MAIN EVENTS

BÉNÉDICTION DU CHOCOLAT

☎ 04 68 34 59 34

La confrérie des chocolatiers catalans organise chaque année la cérémonie de la bénédiction du chocolat à l'occasion de la fête des rameaux à la cathédrale Saint-Jean-Baptiste de Perpignan.

Chocolate Blessing, the brotherhood of the Catalan chocolate organizes each year the ceremony of the Blessing of chocolate on the occasion of the Easter fest in Saint-Jean-Baptiste Cathedral in Perpignan.

FÊTE DU PAIN

☎ 04 68 34 59 34

La fête du pain a lieu chaque année à l'occasion de la Saint-Honoré, saint patron des boulangers.

The bread festival takes place every year on the occasion of the Saint Honoré, the saint patron of bakers.

MARCHÉ CASSANYES

tous les jours de 7 h 30 à 13 h 30

Ce marché est une véritable institution sur la Ville de Perpignan et la clientèle, typique de la mixité sociale, y est toujours fidèle. Très coloré, il compte de nombreux commerces (alimentation, vêtements, cosmétiques, chaussures, bijoux...).

MARCHÉ PLACE DE BELGIQUE

tous les jeudis de 7 h 30 à 13 h 00

Marché alimentaire méditerranéen à l'ombre des platanes, situé sur l'une des plus belles places de la ville au cœur du quartier La Gare.

L'offre de produits de qualité est variée : fruits et légumes, pain, pâtisserie, boucherie, charcuterie, rôtisserie, poissonnerie, huîtres, escargots, miel, vins, fleurs... Si vous le souhaitez, les commerçants peuvent prendre vos commandes d'une semaine à l'autre.

MARCHÉ RÉPUBLIQUE

du mardi au dimanche de 7 h 30 à 13 h 30

Marché alimentaire se tenant sur la place de la République, le cœur du centre historique. Un carrousel permet aux enfants de s'amuser et plusieurs commerçants vous accueillent toute l'année.

Le samedi, des produits bio se rajoutent sur le marché.

NOS VISITES GUIDÉES

GUIDED TOURS

LES PATIOS GOURMANDS DE PERPIGNAN



Une visite gustative de prestige : de l'apéritif au dessert, vous êtes invités à régaler à la fois vos papilles et vos yeux, dans une ambiance feutrée et conviviale. Les guides-conférenciers ont concocté pour vous l'histoire d'une ville qui produit, s'alimente, échange, distribue, partage...

L'association Jardin de Perpignan, célèbres *hortolans* de la ville, l'association des Coques catalanes, la guilde des charcutiers, les vignerons de Perpignan et les fromagers présentent leurs produits avant de les faire déguster au son des musiques traditionnelles médiévales et catalanes. Cette visite épicurienne de deux heures, à la découverte d'un Perpignan viticole, fruitier et maraîcher et à la rencontre de ses producteurs, ravira tous vos sens!

Forfait groupe : 500 €.

Supplément par personne : 25 €.

LES PATIOS GOURMANDS DE PERPIGNAN

From aperitif to dessert, you are invited to delight both your palate and your eyes in a warm and friendly atmosphere. The Association Garden



of Perpignan famous *hortolans* of the city, the Association of Catalan Halls, Guild Charcutiers, winemakers from Perpignan and cheesemakers present their products before they are enjoyed to the sound of medieval music and traditional Catalan.

Group package: 500 €.

Supplement per person: 25 €.

PERPIGNAN ET LE CHOCOLAT, TOUTE UNE HISTOIRE



Un parcours insolite dans la ville autour de l'histoire du chocolat à Perpignan et d'un savoir-faire ancestral. Le circuit s'achève à la boutique Cemoi avec une visite et une dégustation aromatique commentée... sans oublier le Bon Malakoff ou le fameux Petit ourson de guimauve au chocolat, connus de tous les gourmands !

Forfait groupe 165 €.

PERPIGNAN AND CHOCOLATE, A LONG STORY

An original tour of the city around the history of chocolate in Perpignan and of an ancestral know-how. The tour ends with a visit to the mythical Cemoi chocolate factory including an aromatic chocolate tasting... you will also eat the Malakoff milk chocolate and the chocolate-coated marshmallow bear, which are well-known to all those who love sweet food!

Group price: 165 €.

PATRIMOINE ET GOURMANDISES



Ce circuit vous invite à allier plaisir des yeux et du palais. Après la découverte de l'essentiel du patrimoine de Perpignan, l'un de nos artisans partenaires vous accueille

pour terminer votre visite de façon conviviale autour des spécialités catalanes. Selon la saison, turrons, rousquilles, *cremat* et autres desserts fabriqués dans le respect de la tradition raviront tous les palais !

Demi-journée, Forfait groupe 165 €.

Supplément goûter : 6 € par personne.

HERITAGE AND DELICACIES

After an historical walk (see tour "Historical walk"), you'll enjoy a greedy break at the famous Cemoi chocolate shop.

Group price: 165 €.

Extra charge: 6 € per person.



DE LA BELLE ÉPOQUE AUX ANNÉES FOLLES

THE BELLE EPOQUE AND THE 20'S IN PERPIGNAN

À VISITER

MAIN PLACES

L'HÔTEL PAMS rue Émile Zola

Cet hôtel particulier, propriété de la famille Bardou, fabricant de papier à cigarettes J.O.B, révèle l'art de vivre de la riche bourgeoisie perpignanaise au XIX^e siècle, ses plaisirs, ses préoccupations.

L'aménagement intérieur est de l'architecte Léopold Carlier qui a réalisé dans le sud de nombreux édifices : maisons, collèges, halles... Quant aux peintures, elles sont de Paul Gervais. L'ensemble actuel du bâtiment a servi à Jules Pams de maison privée (aile de gauche) et d'espace de réception (aile de droite) placé sous le signe de l'églantine et de la rose, symboles de l'amour.

Ouvert tous les jours de 10h30 à 18h00.

This mansion, property of the family Bardou, the J.O.B cigarette paper maker, reveals the lifestyle of the rich Perpignan bourgeoisie in the XIXth century, its pleasures, its concerns. The internal arrangement is of the architect Léopold Carlier and the paintings of Paul Gervais. The current whole house was used by Jules Pams as a private house (left wing) and as space of reception (right wing) decorated with a lot of roses, symbol of love...

TEMPS FORT

MAIN EVENT

FESTIVAL PERPIGNAN ART DÉCO

(juin-June)

perpignan-art-deco.over-blog.com

Le festival Art déco, international et pluridisciplinaire, Pad In Perpignan a pour objectif de faire découvrir la

richesse de patrimoine architectural Art déco, véritable levier touristique de notre Ville. Le patrimoine architectural Art déco de Perpignan, complémentaire du patrimoine médiéval, offre un ensemble unique en Languedoc-Roussillon par son ampleur, sa qualité et sa variété.

Les plus grands architectes de la période (Édouard Mas-Chancel, Raoul Castan, Férid Muchir, Alfred Joffre...) signent de très nombreux édifices dont la variété des compositions et la qualité des détails étonnent. Leurs œuvres et leur carrière témoignent des idéaux d'une époque partagée entre tradition et progrès.

The Art deco festival, at once international and multidisciplinary, is dedicated to the promotion of the local Art deco heritage which is one of Perpignan's main architectural draw cards. Complementary to the Medieval architectural heritage, the Art deco heritage of the city is unique in both its scope and diversity. Many of the greatest architects of the age (including Édouard Mas-Chancel, Raoul Castan, Férid Muchir and Alfred Joffre) designed a large number of buildings which are particularly varied in their style and rich in their compositional achievement. Their works and careers testify to the ideals of an age which united the ideals of traditionalism and progress.

NOS VISITES GUIDEES

GUIDED TOURS

PERPIGNAN À LA BELLE EPOQUE



Laissez-vous entraîner dans les premières années du XX^e siècle lorsque Perpignan vivait une époque fastueuse dans son architecture,

ses fêtes et ses pratiques sociales. Alors que les anciens remparts sont détruits laissant places aux demeures bourgeoises, que s'installent les premiers grands magasins et cinémas, la ville connaît un essor urbain sans précédent depuis le Moyen Âge.
Forfait groupe : 125 €.

PERPIGNAN DURING THE EARLY NINETEEN HUNDREDS

Project yourself in the early 20th century when Perpignan lived a prestigious period as regard to its architecture, its feasts and its social practices. Whereas the ancient fortifications are destroyed, grand houses are built by the bourgeoisie, first department stores and cinemas set up. Since Middle Age, the city hadn't known such a urban expansion.
Group price: 125 €.

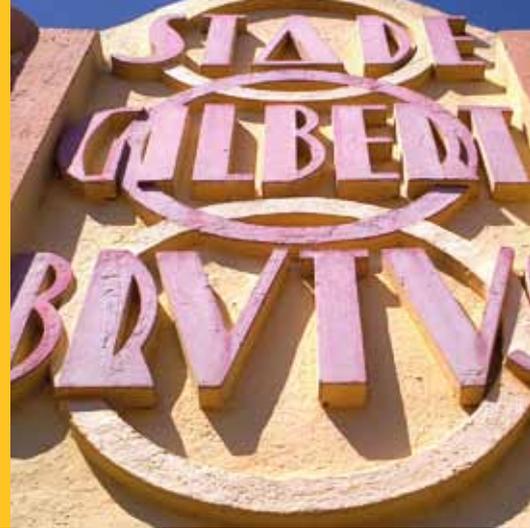
LA PROMENADE DES ARCHITECTES



La destruction des remparts Nord permet aux architectes du XX^e d'exprimer leur talent et de jouer des diverses influences de l'Art nouveau, du régionalisme, du modernisme, etc., qui composent ce quartier emblématique du patrimoine du XX^e siècle de Perpignan.
Forfait groupe: 125 €.

THE ARCHITECTS OF THE XXth CENTURY

The destruction of the northern fortification allows the architects of the XXth century to express their talent and to integrate diverse influences of the Art nouveau, the regionalism, the modernism, etc., which compose this symbolic district of the heritage of the XXth century in Perpignan.
Group price: 125 €.



LE PETIT TRAIN DE L'ART DÉCO



Le petit train embarque ses voyageurs à la découverte du riche patrimoine Art déco de Perpignan, dispersé de quartier en quartier. Une visite haute en couleur pour découvrir les multiples facettes d'un style architectural particulièrement prolifique.

En option: ambiance musicale par un trompettiste jazz pour plonger dans l'ambiance des années folles!

Forfait groupe (petit train et guide-conférencier): 375 €.

Option musicien: 200 €.

THE "ART DECO LITTLE TRAIN"

The little train embarks its travelers to the discovery of the rich Art deco heritage of Perpignan, scattered by district in district. A visit full of colors to discover the different aspect of a particularly prolific architectural style. Optional: musical atmosphere by a jazz trumpeter to dive into the atmosphere of the twenties!

Group price (little train and guide): 375 €.

Option musician: 200 €.

LE VÉLO DE L'ART DÉCO



Une visite à bicyclette à la découverte des quartiers Art déco de Perpignan, une façon originale et privilégiée d'aborder cette époque, en déambulant dans les ruelles des quartiers colorés aux lignes architecturales bien marquées.

Forfait: 125 € (possibilité prêt de vélos).

THE "ART DECO BIKING TOUR"

A visit on bike to discover the Art deco districts of Perpignan, an original and privileged way of approaching this period, by roaming in the streets of colored districts with well-marked architectural lines.

Group price: 125 € (possibility of bike lending).

LE PERPIGNAN DE CHARLES TRENET



Balade contée et chantée par la compagnie Le Tympan dans l'Œil.

Plongez dans le Perpignan des années folles! Sur un rythme swing, une charmante guide-chanteuse-conteuse accompagnée d'un musicien s'empare avec brio de chansons et d'anecdotes croustillantes. Des frères Bausil à Trenet, entre humour et poésie, les airs du fou chantant nous mènent vers un Perpignan peu connu. Les ruelles aux architectures Art déco créent un décor idéal pour nous immerger dans cette époque d'une grande richesse culturelle, où Perpignan connaît un essor urbain et architectural sans précédent. Une balade au ton décalé qui offre un regard insolite sur Perpignan.

Option: fin de balade à la Maison Rouge, maison Art déco par excellence, avec une dégustation de cocktails à base de Byrrh, l'apéritif star de l'époque!

Forfait: 500 €. Option dégustation de Byrrh: 6 € par personne.

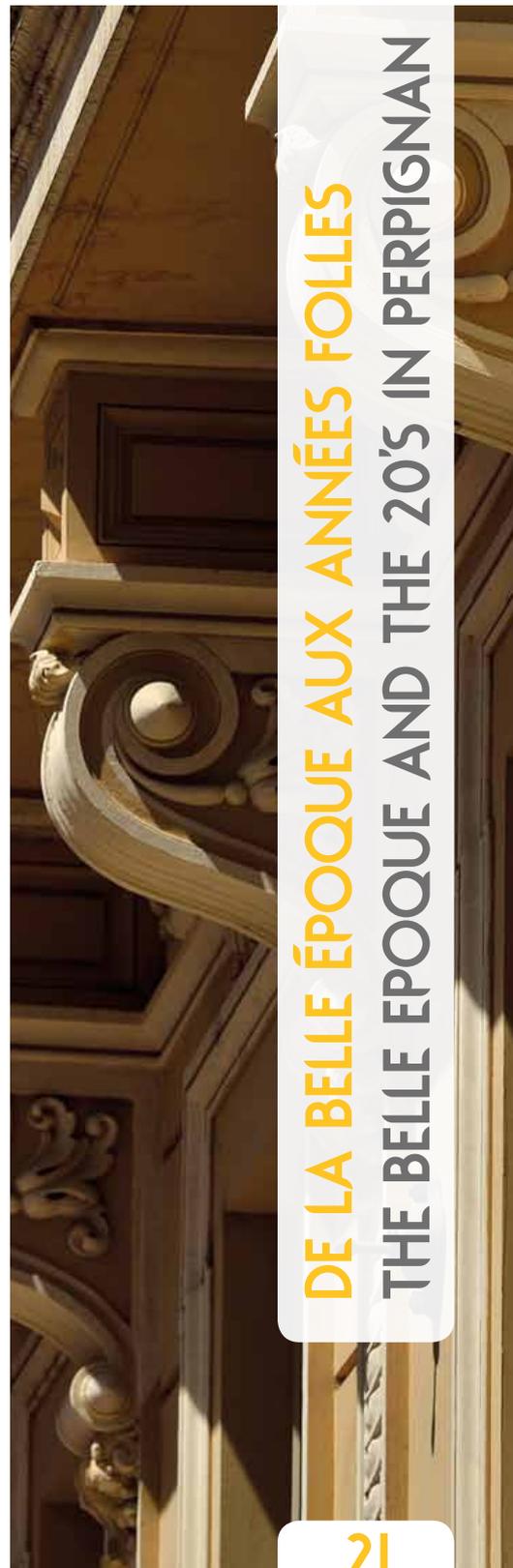
THE PERPIGNAN OF CHARLES TRENET

Plunge into the Perpignan of the forties! On a swing rhythm, together with a charming guide-singer-storyteller, the songs of Charles Trenet, "the singing madman", lead us to an unusual look on Perpignan. The architectures Art deco create an ideal decoration to immerse us in this time of a big cultural wealth, when Perpignan knows an unprecedented urban and architectural development.

Option: end of the stroll at the Red House, the archetypal Art deco house, with a tasting of Byrrh, the famous aperitif of that time!

Group price: 500 €.

Option Byrrh tasting: 6 € per person.



DE LA BELLE ÉPOQUE AUX ANNÉES FOLLES
THE BELLE EPOQUE AND THE 20'S IN PERPIGNAN

UNIQUE ET SURPRENANTE UNIC AND SURPRISING



LES TEMPS FORT

MAIN EVENT

TILT

(avri-April)

Le festival Tilt fait battre le cœur numérique de Perpignan, réunissant des spectacles multimédias, des concerts, des concours et des jeux innovants, des projections d'images de synthèse ainsi que des installations numériques.

C'est aussi le rendez-vous avec le meilleur de la scène électro-techno du moment, décliné en deux grosses soirées jusqu'à quatre heures du matin et une session « électrokids » le dimanche après-midi.

The TILT festival is the heartbeat of the electronic music scene in Perpignan, uniting spectacular multimedia shows, concerts, competitions and innovative games with projections and digital multimedia installations. The festival is one of the highlights of the contemporary electro-techno movement which encompasses a number of evening concerts which continue until early in the morning as well as an "electrokids" session on Sunday afternoon.

FESTIVAL CONFRONTATION

(avril-April)

Avec plus de 300 projections et débats, en présence d'acteurs, de producteurs, de réalisateurs, ce grand festival de cinéma, proposé par l'institut Jean Vigo, est annuel et thématique. Il se déroule pendant les vacances de Pâques.

With over 300 screenings and debates, in the presence of the actors, producers and directors, this superb thematic film festival, organised by the Jean Vigo Institute, takes place during the Easter school holidays on an annual basis.

FESTIVAL INTERNATIONAL DU LIVRE D'ART ET DU FILM (FILAF)

(juin- June)

Le FILAF, a pour but de réunir, célébrer et primer le meilleur des éditions et des films au sujet de l'art parus dans le monde durant l'année. Le festival est tourné vers la création internationale francophone et anglophone, et couvre aussi bien les projets d'art contemporain, photographie, design, art moderne, art ancien, architecture, danse, cinéma, au sujet des collections, arts premiers... Un salon du livre et du film sur l'art, une exposition des plus beaux livres, un parcours dans le centre historique de la ville, des soirées, des expositions d'artistes, des présentations d'éditeurs, une journée professionnelle et une grande soirée de remise de prix font de ce festival, un festival unique en son genre.

The FILAF festival seeks annually to unite, to celebrate, and to promote the very best publications, both in book and cinematographic form, which are dedicated to the art world. Specifically concerned with creative publications that are not only Francophone or Anglophone, the festival embraces creative publications for around the world on the subject of contemporary art projects, photography, design, modern art, classical art, architecture, dance, cinema, collections and primitive art. Festivities include a book and film festival dedicated to the arts, an exhibition of beautiful books, tours of the historic centre of town, exhibitions, conferences and discussions, meetings for professionals and a gala award ceremony, all of which make this festival truly unique.

MEETING OF STYLES (MOS)

(juin-June)

Événement international itinérant de référence en matière de graffiti, le MOS parcourt la planète depuis plus

de 10 ans, de Chicago à Buenos Aires, en passant par Athènes, Mexico ou... Perpignan. Sur 1200 m², le MOS investit l'Arsenal des Cultures Populaires pour accueillir des sessions de graffiti de jour comme de nuit. Même si des artistes internationaux sont attendus, visiteurs et amateurs pourront s'essayer à l'art du graffiti sur le « free zone ».

Pour cet événement ouvert à la culture urbaine, une rampe aménagée pour la pratique du roller, skate et BMX, une exposition, un salon de jeux vidéos old school permettront de mieux appréhender l'univers de la culture hip-hop. Des DJ assurent l'ambiance des soirées-concerts du week-end.

An itinerant international event which is a reference point in the world of graffiti art, for the past 10 years MOS has traversed the planet from Chicago to Buenos Aires, via Athens, Mexico and... Perpignan. Occupying the Arsenal, MOS boasts over 1200 m² of exhibition space, dedicated to popular culture and graffiti sessions which take place day and night during the festival. And even if this is a professional festival, with expert artists in attendance, the public is invited to express themselves through graffiti in the free zone. During this festival of urban culture, a ramp dedicated to roller skating, skateboarding and BMX acrobatics is provided. A dedicated old school video game parlour, an exhibition, evening DJ sessions and week-end concerts further allows one to gain a better understanding of the world of hip-hop culture.

IDA Y VUELTA

(juin-June)

Tous les premiers week-ends de juin, ce festival allie musiques du monde et programmation de hip-hop dans le vaste ensemble de l'espace des Cultures populaires formé par l'ancien



Arsenal restauré, la Casa Musicale.

During the first weekends of June this festival brings together world music and hip-hop, hosted at the Casa Musicale, a vast space constructed in the restored historic arsenal and dedicated to contemporary culture.

LES JEUDIS DE PERPIGNAN

(juillet, août-July, Agost)

Les jeudis de l'été, Perpignan est en fête. La ville est animée par un véritable festival de rues gratuit. Sur les places et les terrasses du centre-ville, musiciens, circassiens, jongleurs, funambules, illuminent la nuit, attirant une joyeuse foule, rassemblée dans la joie et le bien vivre ensemble. Près de 10 000 personnes chaque jeudi, touristes et locaux, font de ces soirées le « must » de l'été catalan.

On Thursday evenings, during the summer, Perpignan explodes with festival cheer. The historic centre of town comes alive with street theatre, and musicians, jugglers and parades crisscross the various squares of the old town uniting locals and tourists in a joyous celebration. With over 10000 attendees every Thursday, the atmosphere is electric and make the "Jeudis de Perpignan" an event that is not to be missed.

FESTIVAL INTERNATIONAL DE CARILLONS

(juillet, août-July, Agost)

Un événement campanaire unique dans le sud de la France ! Durant tout l'été, le carillon de la cathédrale Saint-Jean-Baptiste va résonner chaque semaine à Perpignan. Depuis 2003, ce festival international de carillon s'intègre dans l'offre culturelle estivale proposée à Perpignan.

Au son des cloches, de la plus ancienne aux plus récentes, une ode à la nature

viendra réjouir les auditeurs qui (re) découvriront la richesse du patrimoine campanaire des Pyrénées-Orientales avec des interprétations d'artistes internationaux.

Les concerts programmés autour de carillonneurs nationaux et internationaux permettent de découvrir le plus ancien des grands carillons français et mettre en valeur le carillon en tant qu'instrument de musique à part entière.

A particularly unique event. Throughout the summer the carillon of the Cathedral Saint-Jean-Baptiste resounds. Inaugurated in 2003 this festival has proven to be very popular and offers listeners a rare chance to discover the sonorous riches of the carillon through both more modern and more traditional works as interpreted by carillon players of international renown. We invite you to come and discover the sound of the oldest large French carillon.



UNIQUE ET SURPRENANTE
UNIC AND SURPRISING



FESTIVAL INTERNATIONAL DU DISQUE ET DE LA BANDE DESSINÉE (FID&BD)

(septembre-September)

Dans l'enceinte de l'église des Dominicains, le FID accueille tous les amoureux de vinyles et de BD. Avec 70 exposants et plus de 4 000 visiteurs sur l'ensemble du festival, cette manifestation est l'une des plus grandes foires euro-méditerranéennes du disque.

C'est aussi un espace convivial de rencontres et d'échanges autour des métiers du disque, de la musique, de la BD, du livre, de la photographie et de la contre-culture avec une programmation très variée. Des expositions sur la photographie et la BD à la chapelle du Tiers ordre de saint Dominique, de la médiathèque et de La Poudrière viennent prolonger ce festival.

Annually, in the restored Dominican Church, the International Comic book and Vinyl Festival welcomes comic book and vinyl lovers. With more than 70 exhibitors and more than 4000 visitors the festival is one of the largest European-Mediterranean festivals dedicated to comic books and vinyl discs. With its carnival atmosphere, and through a varied program of activities, the festival offers visitors the opportunity to encounter the constellation of trades that make up the comic book and vinyl industries, including music, publications, photography and counter-culture. Exhibitions dedicated to comics organized at the Chapelle du Tiers ordre de Saint Dominique, at the Médiathèque and at the Poudrière prolong the festival.

FESTIVAL INTERNATIONAL DE PHOTOJOURNALISME • VISA POUR L'IMAGE

(septembre-September)

Plongez-vous au cœur de l'actualité avec le festival. Expositions de photographies dans les monuments historiques de la Ville, soirées de projection au Campo Santo, remise de prix, débats, salon professionnel au palais des congrès Georges Pompidou et semaine dédiée aux scolaires, Visa pour l'Image · Perpignan ne faillit pas à sa réputation de manifestation à renommée internationale. Toujours aussi mobilisé et engagé, ce festival vous invite durant deux semaines à abolir les frontières, faisant ainsi de Perpignan la capitale mondiale du photojournalisme et de la défense de ses professionnels.

Plunge yourself into the heart of current affairs with the "Visa pour l'Image" international photojournalism festival.

A number of exhibitions take place in the historic buildings which dot the center of town and are accompanied by evening projections at the Campo Santo, an awards ceremony, a professional trade fair at the Georges Pompidou congress centre as well as a week of activities for local scholars. The international reputation of the festival is well established and you're invited to immerse yourself in this politically and socially engaged festival which makes Perpignan the undisputed capital of photojournalism for two weeks, supporting the professionals whose bravery bring us images from across the globe.

NOS VISITES GUIDÉES GUIDED TOURS

PERPIGNAN ROMANTIQUE



Pour tous les amoureux de belles histoires... une découverte romantique du patrimoine à travers de belles ou tragiques histoires d'amour vécues au cours des siècles à Perpignan. Accompagnés de notre guide, vous revivrez ces aventures passionnantes dont notre ville fut le théâtre.

Forfait groupe : 125€.

ROMANTIC PERPIGNAN

For all the lovers of beautiful stories... a romantic discovery of the heritage through beautiful and tragic love stories lived in Perpignan at the course of the centuries in Perpignan. With our guide, you will bring to life again these fascinating adventures.

Group price: 125 €.

TOUR DE VILLE À VÉLO



De place en place, de la ville moderne au cœur ancien, suivez notre guide pour une découverte du centre historique de Perpignan à bicyclette ! Cette balade très accessible à vélo offre un regard original sur le patrimoine. Possibilité de prêt de vélos gratuits.

Forfait groupe : 125 €.

BIKING TOUR

From the modern city to the historical centre, follow our guide to discover Perpignan heritage on bike! This very easy stroll offers you an original regard on Perpignan's main monuments. Possibility of free bike lending.

Group price: 125 €.



PROMENADE NOCTURNE AUX FLAMBEAUX



Visite du patrimoine médiéval de Perpignan à la lumière des flambeaux. Au fil des rues illuminées du cœur de ville, les façades dévoilent leurs secrets et chaque détail se révèle de façon magique et surprenante.

Forfait groupe : 125 €.

Supplément : 2 € par personne pour les flambeaux.

NIGHT STROLL BY TORCHLIGHT

Visit of the medieval heritage by torchlight. Along the enlighten streets, walls and details amazingly reveal their secrets with magic.

Group price: 125 €.

Extra charge: 2 € / person.

LE THÉÂTRE DE L'ARCHIPEL



Perpignan se dote d'une architecture contemporaine exceptionnelle, dédiée entièrement au spectacle vivant et à la création, née de l'imagination de l'architecte Jean Nouvel. Monument « éclaté » en plusieurs bâtiments comme autant d'îles d'un archipel, tel est le concept de ce monument. Il rend hommage aux traditions catalanes dans ses couleurs avec notamment la salle principale, abritée dans une coque rouge flamboyante qui évoque le grenat ou le sang, répondant à une tour de couleur dorée, comme un écho au drapeau catalan sang et or...

Forfait groupe : 125 €.

THE « THÉÂTRE DE L'ARCHIPEL »

Born from the imagination of the architect Jean Nouvel, Perpignan is endowing with an exceptional contemporaneous architecture, entirely dedicated to creation,

theater, dance and modern circus. The concept of this monument is a combination of different buildings as different islands of an archipelago. It is also a tribute to the Catalan traditions, for instance the major theater room is sheltered in a flamboyant red shell which is a reminiscent of the Grenat or the blood. Next to it, a golden tower... here are the Catalan flag colors: "Blood and Gold"...
Group price: 125 €.

CLUEDO® : AFFAIRE ROUSQUILLE



Le commissaire Aioli convoque ses équipes d'élite afin de résoudre l'enquête autour du meurtre de Rose Rousquille. Le Cluedo®, grandeur nature, dans la ville de Perpignan vous permettra à la fois de découvrir des sites patrimoniaux en faisant appel à votre sens aigu de déduction... Au fil de vos déplacements vous rencontrerez les différents suspects et peut être serez-vous capables de résoudre cette mystérieuse affaire...? Place au Suspense!
Forfait groupe : 500 €.

THE CLUEDO® GAME IN PERPIGNAN

The Aioli Commissioner summons his elite teams to solve the case about the murder of Rose Rousquille. Thanks to the full-scale Cluedo® in the city of Perpignan you will both discover heritage sites and use your keen sense of deduction... Throughout moving you will meet the different suspects and maybe you will be able to solve this mysterious case...? Suspense guaranteed!
Group price: 500 €.

BALADE STREET ART



Venez-vous initier à cet art de la rue et découvrez les différents styles et techniques des graffeurs et tagueurs et abordez ce mouvement artistique souvent porteur de messages cachés.
Forfait groupe : 125 €.

STREET ART TOUR

Come and introduce yourself to the art of the street and discover the different styles and techniques of taggers and graffiti artists. Approaching this artistic movement you will often find their hidden messages.
Group price: 125 €.

CRIMES ET FAITS DIVERS



En soirée ou en journée, plongez dans le passé et découvrez des siècles de faits divers à Perpignan, affaires classées... ou pas ! Une visite participative en compagnie de guides conférenciers, qui révèle un visage peu connu de Perpignan.
Forfait groupe : 165 €.

HISTORICAL CRIMES AND MURDERS STORIES

In the evening or during the day, dive into the past and discover centuries of "miscellaneous" in Perpignan, ranked business... or not! An amazing tour which reveals a little-known face Perpignan.
Group price: € 165.

PERPIGNAN VILLE DE CONGRÈS

PERPIGNAN CONGRESS CITY



Vous retrouverez dans cette rubrique les informations utiles à l'organisation de vos futurs séminaires, cocktails, salons ou autres évènements professionnels. You will find here useful information to organize your future seminars, cocktails, exhibitions or other professional events.

CARNET D'ADRESSES

LES ESPACES DE CONGRÈS

LE PALAIS DES CONGRÈS ET DES EXPOSITIONS GEORGES POMPIDOU

place Armand Lanoux - CS 80112
66001 Perpignan Cedex

✉ congrexpo@congres-perpignan.com
🌐 www.congres-perpignan.com

Niché dans un magnifique parc arboré en plein cœur de la ville, le palais des congrès Georges Pompidou s'impose par son architecture moderne et lumineuse.

Spacieux et fonctionnel, il bénéficie d'une capacité de 10 000 m² climatisés sur 7 niveaux et peut accueillir de 100 à 1 100 congressistes avec ses deux auditoriums.

La position géographique de Perpignan, son caractère historique, sa capacité hôtelière favorisent le positionnement du palais des congrès de Perpignan parmi les plus attractifs.

À cela s'ajoutent des compétences et une qualité de prestations au service de votre événement.

Located in a beautiful park in the heart of the city, the Palace of Perpignan congress Georges Pompidou stands out for its bright modern architecture. Spacious and functional, it has a capacity of 10 000 m² air-conditioned, 7 levels and can accommodate delegates 100-1 100 with its two auditoriums.

The geographical position of Perpignan, historic character, its hotel capacity favor the positioning of the Palace of

Perpignan congress Georges Pompidou among the most attractive. Added to this expertise and quality service to serve your event.

L'ÉGLISE DES DOMINICAINS

☎ 04 68 68 26 26

📞 04 68 68 26 30

✉ congrexpo@congres-perpignan.com

À proximité du palais des congrès Georges Pompidou, au cœur du Perpignan historique, l'église des Dominicains vous séduira par son décor prestigieux.

Ce magnifique monument classé du XIII^e siècle est modulable au gré de vos besoins et donnera de l'envergure à votre événement.

Elle peut accueillir différents types de manifestations: soirées de gala ou à thème, concerts, expositions, chorales, etc.

Near the convention center Georges Pompidou in the heart of historic Perpignan, the church of the Dominicans seduce you with its prestigious setting. This magnificent monument of the thirteenth century is flexible to suit your needs and will provide the scale to your event.

It can accommodate different types of events: gala dinners or theme, concerts, exhibitions, choirs, etc.

LE THÉÂTRE MUNICIPAL

☎ 04 68 68 26 26

📞 04 68 68 26 30

✉ congrexpo@congres-perpignan.com

Monument incontournable du patrimoine perpignanais, le théâtre municipal, construit en 1811 sur les vestiges d'une ancienne école jésuite datant de 1667, a vu passer au fil des époques, les plus grands noms du théâtre tel le grand Talma, de célèbres opéras et opérettes, des pièces incontournables aux somptueux décors...

Sa forme en lyre est un hommage

aux arts de la voix et de la musique. Son acoustique est encore considérée comme l'une des meilleures de France. Ce théâtre, dit « à l'italienne », dont la construction en cœur de ville est un élément clef, ouvre ses portes à toutes sortes de manifestations.

La grande salle du théâtre (432 places avec ses balcons) et la salle Jean Cocteau (située au second étage de cette même bâtisse, avec ses 180 places debout) accueilleront vos spectacles, concerts, auditions, conférences, réunions, projections, cocktails, défilés et soirées promotionnelles.

The municipal theater, built in 1811 on the remains of an old Jesuit school dating from 1667, has seen through the ages, the greatest names in theater like the great Talma, famous operas and operettas, unavoidable parts with sumptuous sets...

Its shaped lyre is a tribute to the art of voice and music. Acoustic sound is still considered one of the best in France.

This theater, called "Italian", whose construction in the heart of town is a key element, opens its doors to all kinds of events.

The great hall of the theater (432 seats with balconies) and Jean Cocteau hall (on the second floor of the same building, with its 180 standing) hosting your shows, concerts, interviews, conferences, meetings, screenings, cocktails, fashion shows and promotional evenings.

LE PARC DES EXPOSITIONS

☎ 04 68 68 26 26

📞 04 68 68 26 30

✉ congrexpo@congres-perpignan.com

Le parc des expositions, inauguré en 1984 et conçu pour accueillir des foires et des salons, a considérablement développé son activité ces vingt dernières années, ce qui impose une gestion des réservations un an et demi à l'avance.



Des expositions professionnelles de grande envergure, des spectacles, des salons grand public et professionnels et autres événements locaux, nationaux et internationaux sont organisés, drainant plus de 450 000 visiteurs chaque année.

Il se compose de deux halls qui offrent de nombreuses possibilités et de deux parkings de 40 000 m².

Le grand hall est le plus grand de nos espaces. Son architecture singulière, libère une surface disponible de 7 500m² sans poteau. Il se prête à tous types de manifestations: salon professionnel ou grand public, événement sportif, spectacle, toutes les configurations sont possibles.

LE THÉÂTRE DE L'ARCHIPEL

Avenue du Général Leclerc

☎ 04 68 62 62 01

✉ Info@theatredelarchipel.org

🌐 www.theatredelarchipel.org

AGENCE ÉVÉNEMENTIELLE

ATTRAP'TEMPS

70 avenue Alfred Kastler,
Tecnosud, 66100 Perpignan

☎ 03 4 68 55 11 31

🌐 www.attraptemps.fr

Nos suggestions d'activités Team Building, programmes sociaux

Our suggestions for Team Building activities

Balades en bulles autour de Maillol (page 14)

Ville et vins (page 13)

Le vélo au fil de l'eau (page 17)

Soirées Patios Gourmands (page 18)

Le Petit Train de l'Art déco (page 21)

Visite spectacle : Le Perpignan de Charles Trenet (page 21)

Cluedo® dans Perpignan (page 25)

Balade aux flambeaux (page 25)

LES SALLES DE SÉMINAIRES	SALLES DE RÉUNION MEETING ROOMS	CAPACITÉ CAPACITY
Best Western Hôtel Windsor****	2	80
Hôtel Mercure Perpignan Centre****	3	70
Hôtel La Fauceille****	2	40
Hôtel La Villa Dufлот****	5	350
Quality Hôtel Centre del Món****	3	100
Comfort Hôtel Centre del Món***	3	100
Hôtel Balladin***	1	20
Hôtel Campanile***	1	35
Hôtel Ibis Centre***	2	60
Hôtel Kyriad Perpignan Sud***	1	60
Hôtel Mas des Arcades***	5	100
Hôtel New Christina***	1	70
Hôtel Park Hôtel***	1	35
Hôtel Mondial**	1	20
Résidence L'Éolienne	1	15



PERPIGNAN VILLE DE CONGRÈS
PERPIGNAN CONGRESS CITY

GRANDS MOMENTS POUR PETITS ET GRANDS! UNFORGETTABLE EXPERIENCES FOR ADULTS AND CHILDREN!



LES TEMPS FORT

MAIN EVENT

LA CAVALCADE DES ROIS MAGES

(janvier-January)

Lors de cette journée, les enfants de Perpignan sont invités à préparer leurs vœux à celles et ceux qu'ils aiment pour cette nouvelle année. Le public assiste à un spectacle gratuit avec des saltimbanques, des danseuses, des jongleuses, des rois à longues capes, à cheval ou dromadaire, et des animaux du monde. Lors du goûter traditionnel, des mandarines et du chocolat chaud sont distribués pour tous les petits.

The Procession of the Magi is custom that, on this day, local children wish their loved ones well for the coming year, the day would not, however, be complete without the arrival of the Magi: a free public parade, with jugglers, dancers and street artists who accompany the arrival of the Magi, dressed in capes, on horses or on camels. A small snack of mandarins and hot chocolate is traditionally offered to the children in the course of the parade.

TROBADES MÉDIÉVALES

(octobre-October)

Le temps d'un week-end le cœur historique de Perpignan revit son âge d'Or médiéval! Artisans, chevaliers, campements, joutes et tournois... tout y est pour recréer l'ambiance du Moyen Âge. Un événement qui émerveille petite et grands!

The Medieval Days offer you the chance to experience a living, breathing slice of the past. Over the course of a weekend the historic center of town gets a medieval makeover with more than 250 costumed participants and performers taking part in a number of parades and free shows.

FOIRE SAINT-MARTIN

(octobre-October)

Durant un mois la foire Saint-Martin attendue par tous renouvelle ses promesses de sensations fortes, joie... Un rendez-vous incontournable depuis plus de 160 ans. La foire Saint-Martin fait partie des cinq plus grandes fêtes foraines de France.

During the month of October the funfair renews its promise of entertainment, games and activities for all ages. For over 160 years the Saint-Martin Funfair has been among the largest funfairs in France.

NOËL CATALAN

(décembre-December)

Tous le mois de décembre, Perpignan est animée par des concerts, des sardanes sur les places, des chants de Noël, et des spectacles pour enfants. Art et traditions se donnent rendez-vous pour un marché de Noël de qualité. Petits et grands pourront profiter de la grande roue en cœur de ville.

Spécifiques à la culture du Roussillon, les *pessebres* (crèches) se perpétuent depuis des années à Perpignan. Dans ces crèches typiquement catalanes, les santons sont fabriqués dans le contexte de la région avec pour base la nature environnante: bois, liège, mousse...

During the month of December, Perpignan comes alive with concerts, traditional dances (the sardane), Christmas carols and shows for the little ones. Art and tradition are united by the Christmas market and both young and old can experience the spectacular views offered by the Ferris Wheel in the centre of town.

A particular feature of local Christmas celebrations are ornate Catalan nativity scenes.

LES ANNIVERSAIRES-DÉCOUVERTES DE L'OFFICE DE TOURISME



L'Office de Tourisme t'invite à fêter ton anniversaire de façon originale et unique ! Surprends tes amis et invites les à découvrir Perpignan tout en s'amusant... Fais ton choix parmi les animations suivantes et viens vivre avec nous une journée inoubliable !

ANNIVERSAIRE CONTE ET MAGIE

(5-8 ans)

Une maison du XVI^e siècle ensorcelée, les propriétaires disparus... à vous de retrouver la formule magique et de réaliser la potion qui lèvera le mauvais sort !

ANNIVERSAIRE SPORT ET NATURE

(8-14 ans)

Un jeu d'orientation par équipe à la découverte des espaces naturels, de la faune et de la flore du parc Sant Vicens, pour un anniversaire dynamique et instructif!

ANNIVERSAIRE MÉDIÉVAL ET GOURMAND « LE MARCHÉ D'ELMIRE »

(4-8 ans)

C'est le grand jour ! Angèle, la fille de Bernat Xanxo, fête son anniversaire. Accompagnez sa servante Elmire sur les marchés de la ville médiévale à la recherche de tous les ingrédients pour préparer le festin de la soirée. Réalisation d'un dessert médiéval à base de fruits d'antan.

Supplément 2 € par personne pour l'atelier cuisine.

ANNIVERSAIRE « BANQUET MÉDIÉVAL »

(6-10 ans)

Chaque enfant sera baptisé d'un prénom médiéval et créera son propre costume pour un banquet qu'ils animeront eux-mêmes, en s'initiant



au vocabulaire du Moyen Âge.
Supplément 2 € par enfant pour la création du costume.

ANNIVERSAIRE DALIDÉLIRANT (5-8 ans)

Un anniversaire pour les artistes en herbe qui aiment manier le crayon ! Une balade dans la ville « centre du monde » à la recherche d'inspirations daliniennes que les enfants mettront ensuite sur papier, créant ainsi une œuvre en souvenir de cette journée unique et surréaliste !

ANNIVERSAIRE JEUX ROMAINS (6-10 ans)

Initiation aux jeux romains sur le site archéologique de Ruscino. Les enfants visiteront le site puis joueront tour à tour au jeu du Delta, de dés, de la Jarre... Un voyage dans l'antiquité à la découverte de la vie des enfants romains !

ANNIVERSAIRE CLUEDO® (8-12 ans)

Élisabeth Xanxo retrouve son époux Bernat inanimé dans leur riche demeure de la rue de la Main de Fer. Qui a pu attenter à la vie de ce noble personnage ? Une enquête minutieuse auprès des habitants de la cité de la fin du Moyen Âge vous permettra peut-être de le découvrir...

Munis d'un carnet d'enquête, vous parcourrez les lieux clés de l'intrigue en suivant les pas du maître du jeu, pour une découverte ludique et étonnante du centre ancien de Perpignan.

ANNIVERSAIRE « ARTILLEURS ! » (8-14 ans)

Dans la peau d'un artilleur du Serrat d'en Vaquer, gardez le fort et empêchez les armées espagnoles de prendre la Ville de Perpignan, en communiquant

avec la citadelle... Un jeu de rôle par équipe grandeur nature !

Conditions spéciales :

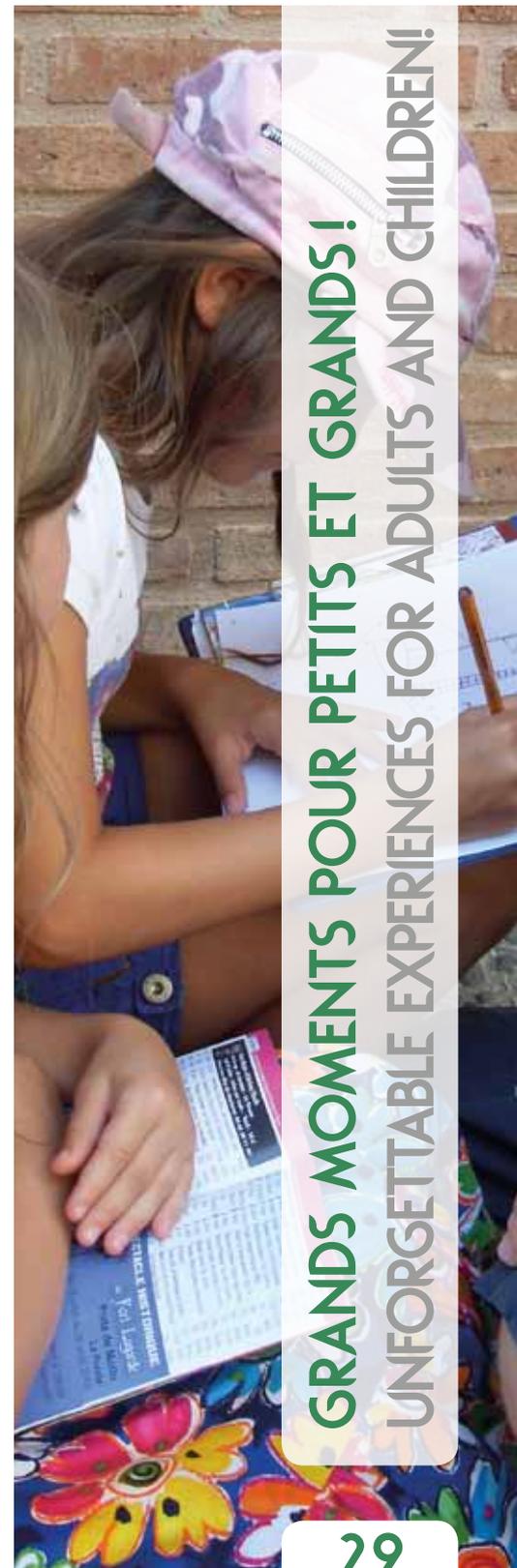
- les mercredis, les samedis et durant les vacances scolaires entre 14 h 00 et 17 h 30,
- quinze enfants maximum,
- deux adultes minimum pour l'encadrement des enfants durant toute la durée de l'anniversaire,
- durée : 1 h 30 + 45 minutes de goûter,
- goûter fourni par la famille,
- anniversaires uniquement proposés en français.

Forfait : 125 €.

Le prix comprend :

- la prestation d'un guide conférencier,
- le kit de préparation de l'anniversaire fourni en amont de la date,
- des cartes d'anniversaires pour envoyer aux invités,
- un costume ou un accessoire pour l'enfant qui fête son anniversaire,
- le matériel et les fournitures pour les ateliers et jeux de la thématique choisie,
- la mise à disposition d'une salle pour le goûter (excepté pour les anniversaires sport et nature et artilleurs : goûter en extérieur).

Renseignements et réservations :
Office de Tourisme catégorie I
de la Ville de Perpignan
Service groupes
☎ 04 68 66 33 78
✉ visites@mairie-perpignan.com



GRANDS MOMENTS POUR PETITS ET GRANDS!
UNFORGETTABLE EXPERIENCES FOR ADULTS AND CHILDREN!



Hôtels, résidences de tourisme, chambres d'hôtes, camping et autres hébergements

Les classifications des différents hébergements sont celles connues au jour de l'impression de ce document et de ce fait ne tiennent pas compte des modifications qui pourraient éventuellement intervenir au cours de l'année 2015.

Autres informations sous réserve de modifications.

-  Centre-ville
City center
-  Accès aux personnes handicapées
Disabled people access
-  Animaux acceptés
Pets allowed
-  Terrasse
Terrace
-  Wifi / Internet
-  Ascenseur
Lift
-  Soirée étape
Business half board

-  Garage
-  Parking
Car park

-  Climatisation
Air-conditioning

-  Piscine
Swimming pool

-  Restaurant

-  Jardin
Garden

HÔTELS

Best Western Hôtel Windsor****

8 boulevard Wilson
 ☎ + 33 (0)4 68 59 25 94
 ☎ + 33 (0)4 68 61 57 70
 ✉ contact@hotel-windsor-perpignan.com
 🌐 www.hotel-windsor-perpignan.com
 49 chambres



Hôtel Mercure Perpignan Centre****

5-5 bis cours Palmarole
 ☎ + 33 (0)4 68 35 67 66
 ☎ + 33 (0)4 68 35 58 13
 ✉ h1160@accor.com
 🌐 www.mercure-perpignan-centre.com
 60 chambres



Hôtel La Fauceille****

860 chemin de la Fauceille
 ☎ + 33 (0)4 68 21 09 10
 ☎ + 33 (0)4 68 54 27 91
 ✉ contact@lafauceille.com
 🌐 www.lafauceille.com
 35 chambres



Hôtel La Villa Duflot****

rond-point Albert Donnezan
 ☎ + 33 (0)4 68 56 67 67
 ☎ + 33 (0)4 68 56 54 05
 ✉ contact@villa-dufлот.com
 🌐 www.villa-dufлот.com
 30 chambres



Quality Hôtel Centre del Món****

35 boulevard Saint-Assisclé
 ☎ + 33 (0)4 11 64 71 00
 ☎ + 33 (0)4 11 64 71 01
 ✉ centredelmon@book-inn-france.com
 🌐 www.hotels-centredelmon.com
 55 chambres



Suite Novotel Perpignan Méditerranée****

34 avenue du Général Leclerc
 23 espace Méditerranée
 ☎ + 33 (0)4 68 92 72 72
 ☎ + 33 (0)4 68 64 11 54
 ✉ h6514@accor.com
 🌐 www.suitenovotel.com
 50 chambres



Hôtel Balladins***

4 avenue du Général de Gaulle
 ☎ + 33 (0)4 68 28 11 11
 ☎ + 33 (0)4 68 51 37 28
 ✉ hotelballadins66@orange.fr
 🌐 www.balladins.com
 27 chambres



Hôtel Restaurant Campanile Perpignan Sud***

12 rue Alphonse Laveran
 ☎ + 33 (0)4 68 56 75 75
 ☎ + 33 (0)4 68 56 41 87
 ✉ perpignan@campanile.fr
 🌐 www.campanile-perpignan.fr
 44 chambres



Comfort Hôtel Centre del Món***

35 boulevard Saint-Assisclé
 ☎ + 33 (0)4 11 64 71 00
 ☎ + 33 (0)4 11 64 71 01
 ✉ centredelmon@book-inn-france.com
 🌐 www.hotels-centredelmon.com
 46 chambres



Hôtel Ibis Centre***

16 cours Lazare Escarguel
 ☎ + 33 (0)4 68 35 62 62
 ☎ + 33 (0)4 68 35 13 38
 ✉ h1045@accor.com
 🌐 www.ibis.com
 102 chambres





**Hôtel Ibis Perpignan Sud
Saint-Charles*****

66 avenue de Rome
 ☎ + 33 (0)4 68 85 39 39
 📠 + 33 (0)4 68 54 13 30
 ✉ h5616@accor.com
 🌐 www.ibis.com
 30 chambres



Hôtel Kennedy***

9 avenue Pierre Cambres
 ☎ + 33 (0)4 68 50 60 02
 📠 + 33 (0)4 68 67 55 10
 ✉ contact@hotelkennedy.fr
 🌐 www.hotelkennedy66.fr
 25 chambres



Hôtel Kyriad Perpignan Sud***

30 rue du Docteur Koch
 ☎ + 33 (0)4 68 88 18 88
 📠 + 33 (0)4 68 89 47 81
 ✉ perpignan.sud@kyriad.fr
 🌐 www.kyriad-perpignan-sud.fr
 50 chambres



Hôtel Mas des Arcades***

840 avenue d'Espagne
 ☎ + 33 (0)4 68 85 11 11
 📠 + 33 (0)4 68 85 21 41
 ✉ contact@mas-arcades.com
 🌐 www.hotel-mas-des-arcades.fr
 62 chambres



Hôtel New Christina***

51 cours Lassus
 ☎ + 33 (0)4 68 35 12 21
 📠 + 33 (0)4 68 35 67 01
 ✉ info@hotel-newchristina.com
 🌐 www.hotel-newchristina.com
 25 chambres



Hôtel Park Hôtel***

18 boulevard Jean Bourrat
 ☎ + 33 (0)4 68 35 14 14
 📠 + 33 (0)4 68 35 48 18
 ✉ parkhotel@dh-management.eu
 🌐 www.parkhotel-fr.com
 58 chambres



Hôtel Victoria***

57 avenue Maréchal Joffre
 ☎ + 33 (0)4 68 61 17 17
 📠 + 33 (0)4 68 52 25 49
 ✉ info@hotel-victoria-perpignan.com
 🌐 www.hotel-victoria-perpignan.com
 30 chambres



Hôtel Porte d'Espagne***

336 chemin du Mas Palegry
 Complexe hôtelier sud
 ☎ + 33 (0)4 68 54 65 66
 📠 + 33 (0)4 68 54 74 00
 ✉ reservation@perpignan-hotel.com
 🌐 www.perpignan-hotel.com
 53 chambres



Hôtel Alexander**

15 boulevard Clemenceau
 ☎ + 33 (0)4 68 35 41 41
 📠 + 33 (0)4 68 34 85 49
 ✉ contact@hotel-alexander.fr
 🌐 www.hotel-alexander.fr
 22 chambres



Hôtel Aragon**

17 avenue Gilbert Brutus
 ☎ + 33 (0)4 68 54 04 46
 📠 + 33 (0)4 68 85 17 93
 ✉ contact@hotel-aragon-perpignan.com
 🌐 www.hotel-aragon-perpignan.com
 30 chambres



**HÉBERGEMENTS
 ACCOMODATION**





Ibis Budget Perpignan Centre Méditerranée**
 34 avenue du Général Leclerc
 23 espace Méditerranée
 ☎ + 33 (0)8 92 70 12 58
 📠 + 33 (0)4 68 64 11 54
 ✉ h7494@accor.com
 🌐 www.ibisbudget.com
 50 chambres



Ibis Budget Perpignan Sud**
 66 avenue de Rome
 ☎ + 33 (0)8 92 68 40 21
 📠 + 33 (0)4 68 54 13 30
 ✉ h5609@accor.com
 🌐 www.ibisbudget.com
 51 chambres



Hôtel de la Loge**
 1 rue Fabriques d'en Nabot
 ☎ + 33 (0)4 68 34 41 02
 📠 + 33 (0)4 68 34 25 13
 ✉ hoteldelaloge@wanadoo.fr
 🌐 www.hoteldelaloge.fr
 22 chambres



Hôtel Mondial**
 40 boulevard Clemenceau
 ☎ + 33 (0)4 68 34 23 45
 📠 + 33 (0)4 68 73 20 55
 ✉ hotelmondial@hotmail.fr
 🌐 www.hotel-mondial-perpignan.com
 40 chambres



Hôtel Paris Barcelone**
 1 avenue du Général de Gaulle
 ☎ + 33 (0)4 68 34 42 60
 📠 + 33 (0)4 68 35 28 12
 ✉ contact@hotel-paris-bcn.fr
 🌐 www.hotel-paris-bcn.fr
 36 chambres



Hôtel F1 Perpignan Sud*
 16 rue Benoît Fourneyron
 ☎ + 33 (0)8 91 70 53 54
 📠 + 33 (0)4 68 54 91 06
 ✉ h2457@accor.com
 🌐 www.hotelf1.com
 97 chambres (sans WC)



Fasthotel Sud*
 9 rue Benoît Fourneyron
 ☎ + 33 (0)4 68 85 56 11
 📠 + 33 (0)4 86 55 63 82
 ✉ perpignan@fasthotel.com
 🌐 www.fasthotel.com
 48 chambres



Hôtel Première Classe Perpignan Sud*
 313 chemin du Mas Palégy
 ☎ + 33 (0)4 68 54 22 75
 ☎ + 33 (0)8 92 70 71 34
 📠 + 33 (0)4 68 54 24 24
 ✉ perpignan@premiereclasse.fr
 🌐 www.premiereclasse.fr
 70 chambres



RÉSIDENCES DE TOURISME

Adagio Access Perpignan
 2 espace Méditerranée
 avenue du Général Leclerc
 ☎ + 33 (0)4 68 57 48 00
 📠 + 33 (0)4 68 57 48 01
 ✉ h8424@adagio-city.com
 🌐 www.adagio-city.com
 100 studios

Tarifs: studio 1 personne: 36 / 52 € ·
 studio 2 personnes: 38 / 102 € ·
 petit déjeuner: 8,40 €.



Appart'city Perpignan Centre
 12 boulevard Saint-Assisclé
 ☎ + 33 (0)4 57 38 16 53
 ☎ + 33 (0)8 20 88 18 81
 📠 + 33 (0)4 68 83 98 33
 ✉ perpignan-centre@appartcity.com
 🌐 www.appartcity.com
 107 studios · 16 appartements

Tarifs: studio 1 personne 34 / 112 € ·
 studio 2 personnes: 34 / 140 € ·
 studio 4 personnes: 51 / 146 € ·
 appartement 4 personnes: 51 / 196 € ·
 appartement 6 personnes: 68 / 224 € ·
 petit déjeuner: 6,90 / 9,50 €.



Résidence L'Éolienne
 170 avenue Georges Guynemer
 ☎ + 33 (0)6 28 51 88 51
 ☎ + 33 (0)6 18 22 59 71
 ☎ + 33 (0)4 68 84 33 24
 ✉ residence@leolienne.fr
 🌐 www.leolienne.fr
 40 appartements T1 · 10 appartements T2

Tarifs:
 · la nuit: appartement T1: 45 € et
 appartement T2: 80 €,
 · le mois: appartement T1: 500 € et
 appartement T2: 650 €.



LES CAMPINGS ET AUTRES HÉBERGEMENTS

Roussillon Camping Catalan route de Bompas

3252 avenue de la Salanque

☎ + 33 (0)4 68 63 16 92

✉ camping.catalan@free.fr

🌐 www.camping-catalan.com

94 emplacements

Ouvert du 16 mars au 31 octobre.

Location de mobil-home ouverte toute l'année.

Tarifs :

· 2 adultes + 1 véhicule + 1 emplacement par jour : 17,76 / 23,66 €,

· 1 adulte + 1 véhicule + 1 emplacement par jour : 12,58 / 17,08 €,

· mobil-home par semaine : 280 / 670 €,

· chalet par semaine : 330 / 670 €,

· personne sup. : 5,18 / 6,58 €,

· enfant par jour : 4,20 / 5,50 €,

· branchement électrique par jour : 4,30 €,

· sup. animaux par jour : 2,80 / 3,70 €.

Point phone, jeux pour enfants, terrain fermé la nuit.



Camping La Garrigole Non classé

2 rue Maurice Lévy

☎ + 33 (0)4 68 54 66 10

✉ camping-la-garrigole@orange.fr

🌐 www.camping-la-garrigole.zz.mu

21 emplacements

Tarifs :

· 2 adultes + 1 véhicule + 1 emplacement par jour : 15,20 / 18,20 €,

· 1 adulte + 1 véhicule + 1 emplacement par jour : 10 / 12,60 €,

· 1 adulte + 1 emplacement : 8 / 8,60 €

· personne supplémentaire : 5,20 / 5,60 €,

· adulte 5,20 / 5,60 €,

· voiture par jour : 2 / 4 €,

· emplacement : 2,80 / 3 €,
· branchement électrique par jour : 3,50 €,

· supplément animaux : 1,50 / 2 €.



Auberge de Jeunesse avenue de Grande-Bretagne allée Marc Pierre

☎ + 33 (0)4 68 34 63 32

☎ + 33 (0)4 68 51 16 02

✉ perpignan@hifrance.org

🌐 www.hifrance.org/auberge-de-jeunesse/perpignan.html

Capacité : 49 personnes · ouvert du 1^{er} avril au 31 octobre.

Tarif : petit déjeuner et draps inclus : à partir de 18,17 €.



Château La Tour Apollinaire 15 rue Guillaume Apollinaire

☎ + 33 (0)4 68 64 45 72

☎ + 33 (0)4 68 64 45 72

✉ info@latourapollinaire.com

🌐 www.latourapollinaire.com

Capacité : 30 personnes, 13 chambres et 6 appartements.

Maison de caractère.

Tarifs : 2 personnes (chambres d'hôtes) 99 / 150 € · Petit-déjeuner 15 €.



Château du Parc Ducup Maison Diocésaine allée des Chênes

☎ + 33 (0)4 68 68 32 40

☎ + 33 (0)4 68 85 44 85

✉ parcducup@wanadoo.fr

🌐 www.chateau-parcducup.com

Capacité : 100 personnes, 52 chambres, fermé pendant les fêtes de fin d'année.

Tarifs : pension complète 70 € (draps et linges compris).



HÔTELS NON CLASSÉS

Hôtel Au Bon Coin

2 avenue du Languedoc

☎ + 33 (0)4 68 61 08 70

☎ + 33 (0)4 68 61 00 15

12 chambres · fermé fin août, les week-ends et fêtes de fin d'année.

Tarifs : chambre simple 25 / 30 € ·

chambre double 25 / 45 € ·

petit-déjeuner 5 €.



Hôtel B&B Perpignan Nord avenue du Languedoc

7 rue Chasselas

☎ + 33 (0)4 68 63 89 47

☎ + 33 (0)4 68 63 90 26

✉ bb_4535@hotelbb.com

🌐 www.hotel-bb.com

59 chambres

Tarifs : chambre simple 45 / 70 € ·

chambre double 45 / 70 € ·

chambre triple 55 / 80 € ·

chambre quadruple 65 / 100 € ·

petit-déjeuner 2,95 / 6,10 €.



Hôtel B&B Perpignan Saint-Charles 3429 avenue Julien Panchot

☎ + 33 (0)4 68 68 56 01

☎ + 33 (0)8 92 70 21 10

☎ + 33 (0)8 92 78 29 29

☎ + 33 (0)4 68 68 56 00

✉ bb_4547@hotelbb.com

🌐 www.hotel-bb.com

75 chambres

Tarifs : chambre simple 52 / 72 € ·

chambre double 52 / 72 € ·

chambre triple 61 / 81 € ·

petit-déjeuner 3 / 6 €.





Hôtel B&B Perpignan Sud

314 chemin du Mas Palegry

Lieu dit Au bon secours

☎ + 33 (0)8 92 78 80 79

📠 + 33 (0)4 68 55 74 10

✉ bb_4066@hotelbb.com

🌐 www.hotel-bb.com

61 chambres

Tarifs: chambre simple: 41 / 70 € ·

chambre double: 41 / 70 € · chambre

triple: 50 / 79 € · chambre quadruple:

58 / 88 € · petit-déjeuner: 6 €



Hôtel du Berry

6 avenue Général de Gaulle

☎ + 33 (0)4 68 34 59 02

📠 + 33 (0)4 68 51 43 96

✉ postmaster@hotelduberry.com

🌐 www.hotelduberry.com

12 chambres

Tarifs: chambre simple: 35 / 40 € ·

Chambre double: 40 / 45 € · chambre

triple: 50 € · chambre quadruple:

60 € · petit-déjeuner: 4,50 €



Hôtel de France

quai Sadi Carnot

☎ + 33 (0)4 68 84 80 35

📠 + 33 (0)9 71 70 33 17

✉ accueil@hoteldefrance-perpignan.fr

🌐 www.hoteldefrance-perpignan.fr

24 chambres

Tarifs: chambre double: 49 / 79 € ·

chambre triple: 69 / 89 € · chambre

quadruple: 79 / 99 € · petit-déjeuner:

5 / 7 €



Hôtel La Cigale

78 boulevard Jean Bourrat

☎ + 33 (0)4 68 50 20 14

📠 + 33 (0)4 68 66 90 40

✉ contact@hotel-cigale-perpignan.com

🌐 www.hotel-cigale-perpignan.com

13 chambres (dont 3 sans WC) ·

Fermé pendant les fêtes de fin d'année

Tarifs: chambre simple: 52 / 62 € ·

chambre double: 58 / 69 € · chambre

triple: 67 / 78 € · petit-déjeuner: 6,80 €



Nyx Hôtel (en cours de classement 3 étoiles)

62 bis avenue du Général de Gaulle

☎ + 33 (0) 4 68 34 87 48

📠 + 33 (0) 4 68 34 87 00

✉ nyx@nyxhotel.fr

🌐 www.nyxhotel.fr

17 chambres

Tarifs: chambre simple: 63 / 99 € ·

chambre double 63 / 99 € · chambre

twin 87 / 135 € · chambre triple 87 /

125 € · petit déjeuner 9,50 €



Relais Saintonge

206 avenue de Prades

☎ + 33 (0)4 68 54 62 68

📠 + 33 (0)4 68 85 58 63

🌐 www.relaissaintonge.fr

18 chambres (dont 7 sans WC) · Fermé

les week-ends et les jours fériés

en hors saison et pendant les fêtes de

fin d'année.

Tarifs: chambre simple 40 / 55 € ·

chambre double: 40 / 55 € ·

petit-déjeuner: 5,50 €



Hôtel Le Terminus

2 avenue du Général de Gaulle

☎ + 33 (0)4 68 34 32 54

📠 + 33 (0)4 68 59 32 10

🌐 www.hotelterminus66.com

32 chambres (dont 8 sans WC)

Tarifs: chambre simple: 35 / 52 € ·

chambre double: 35 / 52 € · chambre

triple: 60 / 80 € · chambre quadruple:

80 / 90 € · petit-déjeuner: 4,50 / 5,50 €



Hôtel Avenir

11 rue de l'Avenir

☎ 33 (0)4 68 34 20 30

📠 + 33 (0)4 68 34 15 63

🌐 hotelavenir@yahoo.fr

Hôtel L'Express

3 avenue Général de Gaulle

☎ + 33 (0)4 68 34 89 96

📠 33 (0)4 68 34 03 19

🌐 expresshotel@orange.fr

RESTAURANTS RESTAURANTS

CUISINE CATALANE

L'Assiette catalane

restaurant

9 rue de la République

☎ + 33 (0)4 68 34 77 62

🌐 www.assiettecatalane.com

Spécialités culinaires : cuisine catalane et traditionnelle, tapas

Nombre maximum de couverts : 50



Casa sansa

restaurant

2 rue Fabriques d'en Nadal

☎ + 33 (0)4 68 50 48 01

Spécialités culinaires : cuisine catalane et traditionnelle

Nombre maximum de couverts : 150

Le VIP

restaurant

4 rue Grande des Fabriques

☎ + 33 (0)4 68 51 02 30

Spécialités culinaires : cuisine catalane, gastronomique, méditerranéenne et traditionnelle, produits du terroir, régionales et françaises

Nombre maximum de couverts : 50



Le 17

restaurant bistrannique

spécialisé dans le poisson

17 rue de la Révolution française

☎ + 33 (0)4 68 38 56 82

Nombre maximum de couverts : 20



Le Clos des lys

restaurant

660 chemin de la Fauceille

☎ + 33 (0)4 68 56 75 00

✉ contact@closdeslys.com

🌐 www.closdeslys.com

Spécialités culinaires : cuisine catalane,

gastronomique et traditionnelle,
produits du terroir, tapas

Nombre maximum de couverts : 300



La Fabrik

restaurant

53 avenue Général Leclerc

☎ + 33 (0)4 68 64 24 04

✉ contact@lafabrik66.com

Spécialités culinaires : cuisine catalane et traditionnelle, fromagerie, régionales française, tapas

Nombre maximum de couverts : 110

Restaurant Jean

restaurant

1 rue de la Tonnellerie

☎ + 33 (0)4 68 88 27 52

restaurantjean@sfr.fr

Spécialités culinaires : cuisine catalane et traditionnelle, grillades, poissons, tapas

Nombre maximum de couverts : 100



CUISINE TRADITIONNELLE GRILLADES VIANDES ET POISSONS, TAPAS

Le New Christina

hôtel restaurant

50 cours Marie-Louis Lassus

☎ + 33 (0)4 68 35 12 21

✉ info@hotel-newchristina.com

🌐 www.hotel-newchristina.com

Spécialité culinaire : cuisine traditionnelle

Nombre maximum de couverts : 80



Ibis

hôtel restaurant

16 cours Lazare Escarguel

☎ + 33 (0)4 68 35 62 62

✉ h1045@accor.com

RESTAURANTS
RESTAURANTS





 www.ibishotel.com

Spécialités culinaires : cuisine traditionnelle, régionales française
Nombre maximum de couverts : 100



Campanile

hôtel restaurant

**12 rue Alphonse Laveran
Porte d'Espagne**

☎ + 33 (0)4 68 56 75 75

✉ perpignan@campanile.fr

 www.campanile-perpignan.fr

Spécialités culinaires : grillades, cuisine traditionnelle, régionales française
Nombre maximum de couverts : 60



Café de la Bourse

restaurant

2 - 3 place de la Loge

☎ + 33 (0)4 68 34 25 05

Spécialités culinaires : tapas, pizzas, cuisine traditionnelle



Café Vienne

restaurant

3 place Arago

☎ + 33 (0)4 68 34 80 00

✉ cafevienne@wanadoo.fr

Spécialité culinaire : cuisine traditionnelle
Nombre maximum de couverts : 200



Espi

restaurant

43 quai Vauban

☎ + 33 (0)4 68 35 19 91

✉ contact@maison-espi.fr

 www.maison-espi.fr

Spécialité culinaire : cuisine traditionnelle
Nombre maximum de couverts : 100



Auberge Saint-Vincent

restaurant

**chemin de Cabestany
rond-point du Clos-Banet**

☎ + 33 (0)4 68 50 61 81

✉ aubergesaintvincent@wanadoo.fr

 aubergesaintvincent66.com

Spécialité culinaire : cuisine traditionnelle
Nombre maximum de couverts : 350



Le Vauban

restaurant

29 quai Vauban

☎ + 33 (0)4 68 51 05 10

Spécialités culinaires : cuisine méditerranéenne et traditionnelle, régionales française, tapas
Nombre maximum de couverts : 70



Le Saint-Jean

restaurant

1 rue Bartissol

☎ + 33 (0)4 68 51 22 25

☎ + 33 (0)6 73 04 08 24

✉ tabledesaintjean@gmail.com

 www.lesaintjean.com

Spécialité culinaire : cuisine traditionnelle
Nombre maximum de couverts : 45



Brasserie L'Arago

restaurant

1 place François Arago

☎ + 33 (0)4 68 51 81 96

☎ + 33 (0)6 29 71 12 18

Spécialités culinaires : cuisine poissons, cuisine traditionnelle, pizzas, régionales française

Nombre maximum de couverts : 150



La taverne de Maître Kanter

restaurant

1 place de la Victoire

☎ + 33 (0)4 68 92 77 94

☎ + 33 (0)6 17 01 93 28

Spécialités culinaires : cuisine traditionnelle, régionales française
Nombre maximum de couverts : 160



La brasserie du stade Aimé Giral Le 1902

restaurant

Stade Aimé Giral

☎ + 33 (0)4 68 08 48 18

☎ + 33 (0)6 03 96 67 29

 fr.usap.fr

Spécialité culinaire : cuisine traditionnelle
Nombre maximum de couverts : 170



Le Gaudi

restaurant

948 chemin de la Fauceille

☎ + 33 (0)4 68 87 62 40

✉ barboteu.restauration@akeonet.fr

Spécialité culinaire : cuisine traditionnelle
Nombre maximum de couverts : 90



Auberge du château

restaurant

22 allée des Chênes, parc Ducup

☎ + 33 (0)4 68 85 27 36

Spécialité culinaire : cuisine traditionnelle
Nombre maximum de couverts : 110



Le Yucca

restaurant

21 allée des Chênes

☎ + 33 (0)4 68 85 56 54

✉ delprat@le-yucca.com

 www.le-yucca.com

Spécialité culinaire : cuisine traditionnelle
Nombre maximum de couverts : 150





Le France

restaurant

place de la Loge

☎ + 33 (0)4 68 51 61 71

✉ le-france@wanadoo.fr

📍 restaurant-le-france.com

Spécialités culinaires : cuisine traditionnelle, tapas

Nombre maximum de couverts : 100



La Roma

restaurant

place François Arago

☎ + 33 (0)4 68 38 02 93

Spécialités culinaires : grillades, cuisine traditionnelle, pizzas

Nombre maximum de couverts : 230



El Patio de la Loge

restaurant

3 rue de l'Incendie

☎ + 33 (0)4 68 35 11 49

Spécialité culinaire : cuisine traditionnelle

Nombre maximum de couverts : 90

Ben Aqui

bar restaurant

33 avenue Général Leclerc

☎ + 33 (0)4 68 34 79 57

Spécialités culinaires : cuisine catalane, tapas

Nombre maximum de couverts : 50

Le Divil

restaurant

9 rue Fabriques D'en Nabot

☎ + 33 (0)4 68 34 57 73

✉ ledivil@orange.fr

📍 www.restaurant-le-divil-66.com

Spécialités culinaires : cuisine grillades, cuisine traditionnelle, produits du terroir, régionales française

Nombre maximum de couverts : 50



Laurenso

restaurant

5 place des Poilus

☎ + 33 (0)4 68 34 66 66

Spécialité culinaire : cuisine méditerranéenne

Nombre maximum de couverts : 70



El Xiringuito

restaurant

10 rue Pierre Rameil

☎ + 33 (0)4 68 59 73 67

✉ elxiringuito@hotmail.fr

Spécialité culinaire : tapas

Nombre maximum de couverts : 60



La 7^e vague

restaurant

327 rue du Docteur Parcé, zone Agrosud

☎ + 33 (0)4 68 81 81 00

✉ sandrine@boniface-coquillages.com

📍 www.boniface-coquillages.com

Spécialités culinaires : poissons, fruits de mer

Nombre maximum de couverts : 120



Le Figuier Cal Tap

restaurant

7 rue du Figuier

☎ + 33 (0)4 68 63 14 82

✉ caltap@hotmail.fr

Spécialités culinaires : cuisine méditerranéenne et traditionnelle, poissons, produits du terroir, tapas

Nombre maximum de couverts : 65

Auberge du Mas Chabry

restaurant

Mas Chabry, route de Canohès

☎ + 33 (0)4 68 85 11 79

✉ maschabry@gmail.com

📍 www.lemaschabry-perpignan.com

Spécialités culinaires : grillades,

cuisine traditionnelle

Nombre maximum de couverts : 49



La Rotonde

restaurant

8 place Jean Payra

☎ + 33 (0)4 68 53 23 51

📍 www.brasserie-larotonde.com

Spécialités culinaires : cuisine méditerranéenne et traditionnelle, produits du terroir

Nombre maximum de couverts : 55



El Gaucho

restaurant

15 rue Jean Payra

☎ + 33 (0)4 68 63 14 77

☎ + 33 (0)6 22 79 44 87

✉ restaurant.elgaucho@sfr.fr

📍 www.el-gaucho.fr

Spécialité culinaire : cuisine sud-américaine

Nombre maximum de couverts : 100



Barraco Do Dende

restaurant

1 rue du Four Saint-Jean

☎ + 33 (0)4 68 51 07 57

✉ barracododende@gmail.com

Spécialité culinaire : cuisine sud-américaine

Nombre maximum de couverts : 60



Napoli Pizza

restaurant

3 place de Catalogne

☎ + 33 (0)4 68 51 25 02

Spécialité culinaire : cuisine italienne

Nombre maximum de couverts : 319





La Piazza Papa

restaurant

4 place François Arago

☎ + 33 (0)4 68 35 56 33

✉ contact@lapiazzapapa.fr

🌐 www.lapiazzapapa.fr

Spécialités culinaires : pizzas,
cuisine gastronomique

Nombre maximum de couverts : 170



La Villa Duflot

hôtel restaurant

rond-point Albert Donnezan

☎ + 33 (0)4 68 56 67 67

✉ contact@villa-duflot.com

🌐 www.villa-duflot.com

Spécialité culinaire : cuisine gastronomique

Nombre maximum de couverts : 130



La table du Mas

hôtel restaurant

840 avenue d'Espagne

☎ + 33 (0)4 68 85 73 52

🌐 www.masarcades.com

Spécialités culinaires : cuisine
gastronomique, cuisine poissons,
cuisine traditionnelle

Nombre maximum de couverts : 110



Le 860

restaurant de l'hôtel La Fauceille

860 chemin de la Fauceille

☎ + 33 (0)4 68 21 09 10

✉ reception@lafauceille.com

🌐 www.lafauceille.com

Spécialité culinaire : cuisine gastronomique

Nombre maximum de couverts : 35



Le double Y

restaurant

1 rue Pierre Curie

☎ + 33 (0)4 68 34 51 16

✉ doubley@wanadoo.fr

🌐 www.le-double-y.com

Spécialités culinaires : cuisine
gastronomique, produits du terroir,
régionales française

Nombre maximum de couverts : 90



La Galinette

restaurant

23 rue Jean Payra

☎ + 33 (0)4 68 35 00 90

🌐 www.restaurant-galinette.com

Spécialités culinaires : cuisine
gastronomique et méditerranéenne,
poissons

Nombre maximum de couverts : 45



La Passerelle

restaurant

1 cours Palmarole

☎ + 33 (0)4 68 51 30 65

Spécialités culinaires : cuisine
gastronomique, poissons

Nombre maximum de couverts : 50



Al Tres

restaurant

3 rue de la Poissonnerie

☎ + 33 (0)4 68 34 88 39

☎ + 33 (0)6 83 82 52 53

✉ jacques.altres@gmail.com

🌐 www.altres.mobi

Spécialités culinaires : cuisine
gastronomique, méditerranéenne
et traditionnelle

Nombre maximum de couverts : 40



ACCOMPAGNATEURS, GUIDES DIPLOMÉS

FULLY QUALIFIED GUIDES

Doumenc Corinne,
guide-conférencière.



Docteur en histoire, conteuse, visites culturelles et pédagogiques, ateliers.

☎ + 33 (0)6 24 44 87 85

✉ corinnedoumenc@gmail.com

Diaz Stéphanie,
guide-conférencière.



☎ + 33 (0)6 75 47 38 14

✉ dstephanie66@wanadoo.fr

Ferrer Cécile,
guide-conférencière.



Visites culturelles et pédagogiques, ateliers.

☎ + 33 (0)6 23 24 49 26,

✉ ferrer.cecile@yahoo.fr

Fonquernie Laurent,
guide-conférencier.



Historien spécialiste de la bijouterie traditionnelle en grenat et du costume catalan.

☎ + 33 (0)6 83 82 29 18

✉ fonquernie.laurent@gmail.com

Langelotti Joëlle,
guide-conférencière.



Ethnologie, botanique

☎ + 33 (0)6 87 41 15 81

☎ + 33 (0)9 51 51 39 47

✉ jolangelotti@gmail.com

Lemartinel François,
guide-conférencier.



Spécialiste de l'époque médiévale

☎ + 33 (0)6 09 91 26 18

✉ francois.lemartinel@sfr.fr

Lozano Alexandra,
guide-conférencière.



Histoire de l'art, archéologie

☎ + 33 (0)6 63 63 68 51

✉ contact@guide-catalogne.fr

Merkoulova Katia,
guide-conférencière.



☎ + 33 (0)6 67 16 01 04

✉ merk.katia@gmail.com

Rey Céline,
guide-conférencière.



Visites culturelles et pédagogiques, ateliers.

☎ + 33 (0)6 16 98 71 78

✉ guide.celine.rey@gmail.com

Sorbier Patrick,
guide-conférencier,
accompagnateur en moyenne montagne.



Visites nature, visites culturelles et pédagogiques, ateliers nature et environnement

☎ + 33 (0)6 75 99 44 03

✉ patrick_sorbier@orange.fr

Villeneuve Nelly,
guide-conférencière.



Conteuse tout public, histoire médiévale.

☎ + 33 (0)6 81 34 98 42

☎ + 33 (0)4 68 84 28 69

Wallberg Rosemarie,
guide-conférencière.



☎ + 33 (0)6 65 92 37 33

✉ rmwallberg@gmail.com

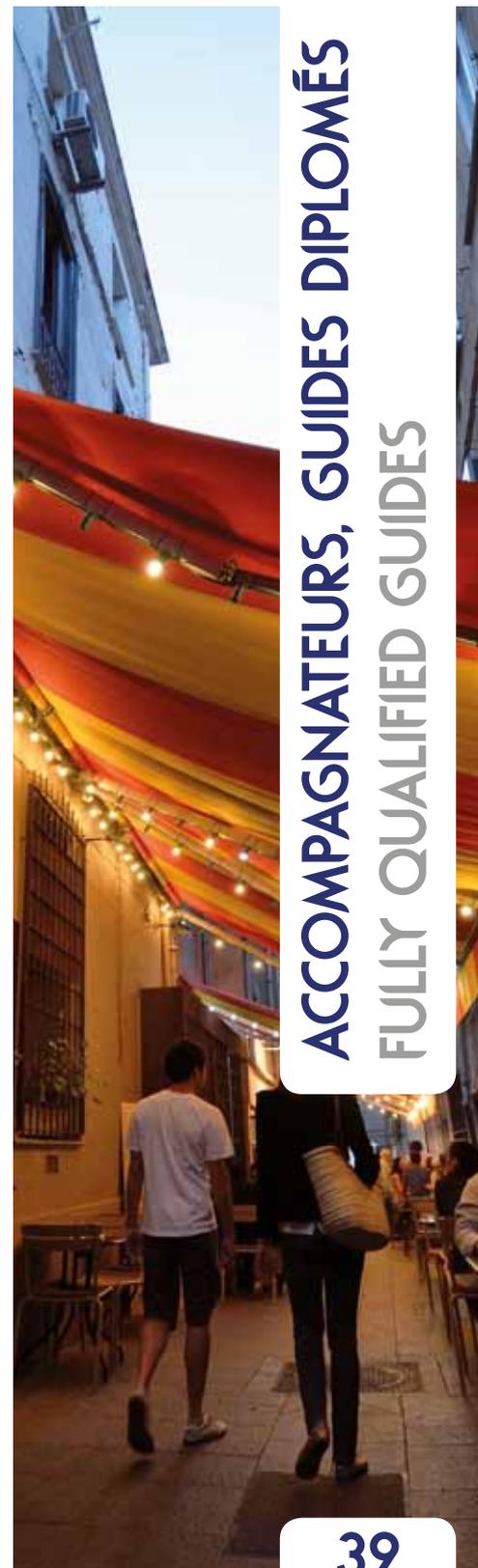
Zorzo Nati,
guide-conférencière.



☎ + 33 (0)6 98 22 20 48

✉ n.zorzo@wanadoo.fr

ACCOMPAGNATEURS, GUIDES DIPLOMÉS
FULLY QUALIFIED GUIDES



AGENCES DE VOYAGE TRAVEL AGENCIES

Roussillon voyages Grand Sud Vacances

8 quai Pierre Bourdan

☎ + 33 (0)4 68 34 35 55

✉ roussillon-voyages@selectourafat.com

🌐 www.roussillonvoyages.fr

🌐 www.voyages-roussillon.com

Air France

aéroport de Perpignan

avenue Maurice Bellonte

☎ 36 54

🌐 www.airfrance.fr

Carrefour voyages

7 rue Maréchal Foch

☎ + 33 (0)4 68 73 13 56

✉ carrefourvoyages.perpignan@orange.fr

Cars Verts voyages Afat Voyages

10 rue Jeanne d'Arc

☎ + 33 (0)4 68 51 19 47

✉ cvv@cars-verts-voyages.com

🌐 www.cars-verts-voyages.com

Catalunya Evasió

7 boulevard Felix Mercader

☎ + 33 (0)4 68 51 02 07

✉ perpignan@catalunyaevasio.com

🌐 www.evasio-voyage.com

Clemenceau voyages Jet Tours

13 boulevard Clemenceau

☎ + 33 (0)4 68 51 50 25

✉ clemvoyages@orange.fr

Fram voyages

36 rue Mailly

☎ + 33 (0)8 26 46 61 65

✉ agence.perpignan@fram.fr

🌐 www.fram.fr

La Dépêche voyages

1 place François Arago

☎ + 33 (0)4 68 34 99 40

✉ ag.ltperpignan.arago@

havasvoyages.fr

🌐 agences.havas-voyages.fr/3904

havas-voyages-la-depeche-perpignan-arago

L'Indépendant voyages

14 rue de la Loge

☎ + 33 (0)8 26 82 53 29

🌐 www.lindependantvoyages.fr

Languedoc-Roussillon voyages

5 place Jean Payra

☎ + 33 (0)4 68 51 40 12

✉ viarama@sarl-lrv.fr

🌐 www.languedocroussillon

voyages.fr

Leclerc voyages

centre commercial Leclerc Sud

7 avenue Victor Dalbiez

☎ + 33 (0)4 68 68 32 80

✉ sodicat.voyages@sodicat.com

🌐 www.e-leclerc.com/voyages

Leclerc voyages

espace Polygone

2130 avenue du Languedoc

☎ + 33 (0)4 68 61 72 80

✉ leclercvoyages@vernedis.com

🌐 www.e-leclerc.com/voyages

Nouvelles Frontières

6 quai Sadi Carnot

☎ + 33 (0)4 68 35 50 55

✉ perpignan.nf@tuifrance.com

Thomas Cook voyages

3 rue du 4 septembre

☎ + 33 (0)4 68 51 62 70

✉ perpignan@thomascook.fr

🌐 www.thomascook.fr

Thomas Cook voyages Juen

centre commercial Auchan

avenue d'Espagne

☎ + 33 (0)4 68 85 00 04

✉ juen.perpignan@thomascookfr.com

🌐 www.thomascook.fr

Verdié voyages

11 rue de la Loge

☎ + 33 (0)4 68 28 11 60

✉ agence.perpignan@verdie.com

🌐 www.verdie.com

AUTOCARISTES COACH OPERATORS

Vectalia Transports Michau

420 rue Santos Dumont

Perpignan

☎ + 33 (0)4 68 55 05 02

Autocars GEP Vidal

7 rue Jean Perrin

Perpignan

☎ + 33 (0)4 68 61 30 30

🌐 www.gepvidal.com

Courriers Catalans

rue Pierre Pascal Fauvelle

Perpignan

☎ + 33 (0)4 68 55 68 00

🌐 www.courrierscatalans.com

Transports A. Faur

12 rue Zurich

Perpignan

☎ + 33 (0)4 68 36 33 25

🌐 www.autocar-faur.fr

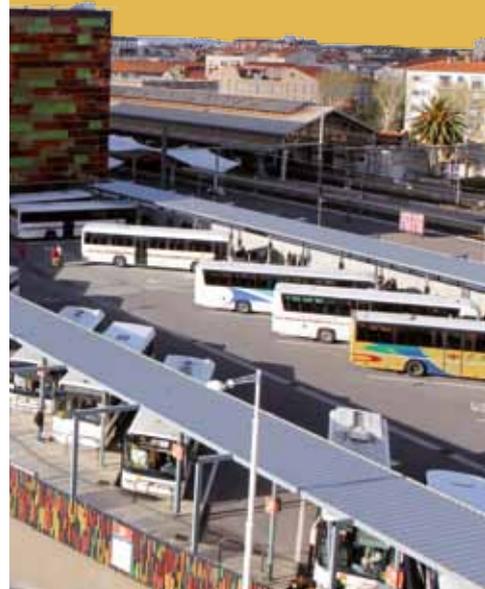
Transports Pagès

15 boulevard Léon Jean Grégory

Thuir

☎ + 33 (0)4 68 53 49 00

🌐 www.autocars-pages-thuir.fr



LE PETIT TRAIN THE LITTLE TRAIN

☎ 06 12 21 93 79

lepetittraindeperpignan@gmail.com
www.petit-train-de-perpignan.com

Découvrez à bord de notre petit train le centre historique de la Ville de Perpignan et ses monuments durant une visite commentée dans votre langue (français, anglais, catalan, espagnol, allemand, russe).

Un parcours d'environ 45 minutes au travers des rues du centre historique. Tarifs groupes (sur réservation selon la disponibilité) adultes de 20 à 50 personnes : 6 € /

+ de 50 personnes : 5 €*.

Scolaires / centres de loisirs* (minimum 20 pers) de 8 à 12 ans : 3,50 € accompagnants gratuit.

*Pleine saison (du 15 juin au 15 septembre) seulement le matin à 10h30.

Discover aboard our train the historic center and its monuments during a guided tour in your language (English, French, Catalan, Spanish, German and Russian).

About 45 minutes through the streets of the city.

Group prices (only by booking) :

Adults from 20 to 50 persons: 6 € / more than 50 persons: 5 €*.

Schools* (minimum 20 persons from 8 to 12 years old: 3,50 €

*Only during high season from 15 June to 15 October)



LES BARQUES CATALANES

☎ 06 52 47 22 49

Balade au fil de l'eau en barque électrique au cœur de Perpignan.

12 € la barque pour 4 personnes, uniquement en saison estivale.

32 personnes maximum.

Take a stroll along the canal, in an electrical rowboat at the heart of Perpignan.

12 € per boat for 4 persons, only during summer.

32 persons maximum.



PERPIGNAN 3D

Une application pour visiter Perpignan de manière interactive. Elle permet à tous de découvrir le riche patrimoine de Perpignan! Les vues panoramiques invitent à une expérience immersive et une visite virtuelle en 360° des lieux. Modélisations 3D et reconstitutions en réalité augmentée apportent une compréhension nouvelle des édifices, en rendant lisible ce que le temps a rendu confus.

Téléchargement gratuit de cette application sur tablettes et smartphones, ou location de tablettes auprès de l'Office de Tourisme.

An application to visit Perpignan in a interactive way. It allows all to discover the rich heritage of Perpignan! Panoramic views invite you in an immersive experience and a virtual visit. 3D modellings and reconstructions in increased reality bring a new understanding of the medieval architectures.

Free download on tablets and smartphones, or rent of tablets at the Tourist office.

PERPIGNAN 3D

Plongez au cœur du passé gothique de la ville

DES CONTENUS MULTIMÉDIA
PÉDAGOGIQUES ET RÉCRÉATIFS



UNE VISITE 360° EN
RÉALITÉ AUGMENTÉE

TABLETTES EN LOCATION
À L'OFFICE DE TOURISME

Application et téléchargement gratuits



PERPIGNAN
MÉTROPOLITAIN
DE CATALUNYA

CHIFFRE
D'AFFAIRE
PERPIGNAN
SUD

PERPIGNAN
MÉTROPOLITAIN
DE CATALUNYA

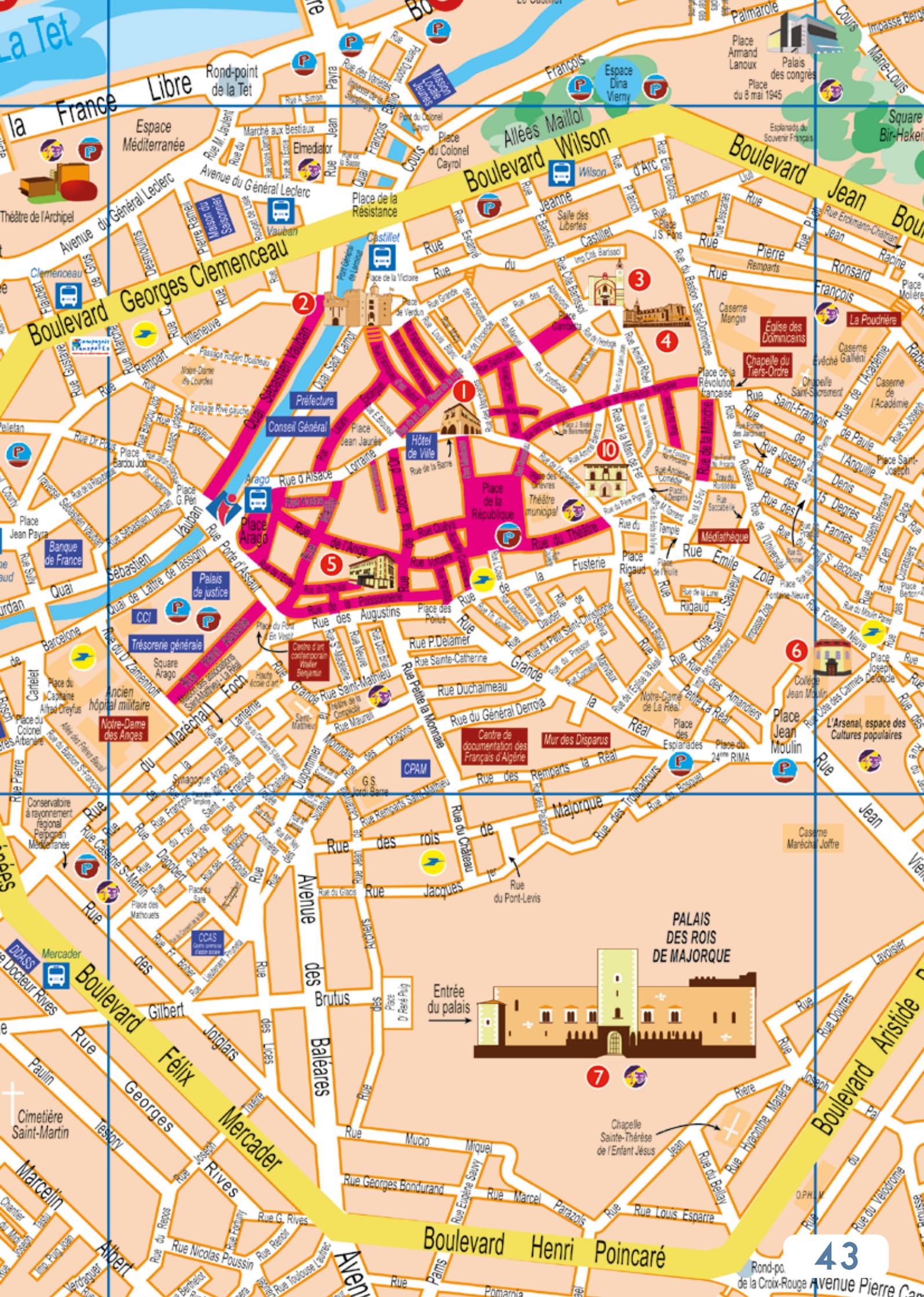
THÈME THEME	DURÉE DURATION	FORFAIT GROUPE PRICE FOR GROUP	SUPPLÉMENT PAR PERSONNE EXTRA CHARGE PER PERSON	NOMBRE DE PERSONNES MAXIMUM PAX MAXIMUM		PAGE
Balade historique Historic walk	2 h	125 €		50		9
Site archéologique de Ruscino archeological site	2h	125 €		50		9
Perpignan ville royale The Royal City	3h30	165 €	2 €	50		9
Perpignan ville sacrée The sacred city	3h30	165 €		50		9
Artisanat catalan Catalan Handicraft	3h30	165 €		25		11
Savoir-Fers Iron local history	2h	125 €		50		11
Ville et vin City and wine	3h30	165 €	6 €	30		13
Les randonnées terroir Urban excursions	3h30	165 €	6 €	50		13
Perpignan de ville en vigne From city to vineyard	JOURNÉE FULL DAY	240 €	40 €	50		13
Atelier archéo-œnologique archaeology and wine	2 h	125 €	6 €	20		14
Perpignan et le commerce du vin Wine trade	2h	125 €	option 6 €	50		14
Balade en bulle autour de Maillol Maillol and sparkling wines	2h	125 €	6 €	30		14
Las Canals	3h30	165 €		50		16
Serrat d'an Vaquer	2h	125 €		50		16
Perpignan au fil des jardins Gardens and parks	3h30	165 €		50		17
Le vélo au fil de l'eau Bike along the rivers	2h	125 €		20		17
Les fontaines The fountains	2h	125 €		50		17
Perpignan à la belle époque The early XIX's	2h	125 €		50		20
Promenade des architectes The architects	2h	125 €		50		20
Le petit train de l'Art Déco The little train of de XX's	2h	375 €	option 200 €	54		21
Le vélo de l'Art Déco	2h	125 €		20		21
Le Perpignan de Charles Trenet	2h	500 €	option 6 €	50		21
Les Patios gourmands	3h30	500 €	25 €	40		18
Perpignan et le chocolat Perpignan and the chocolate	3h30	165 €		50		19
Patrimoine et gourmandises Heritage and delicacies	3h30	165 €	6 €	30		19
Perpignan romantique Romantic Perpignan	2h	125 €		50		24
Tour de ville à vélo Biking tour	2h	125 €		20		24
Promenade aux flambeaux Nightstroll by torchlights	2h	125 €	2 €	30		25
Le Théâtre de L'Archipel The TDA	2h	125 €		30		25
Cluedo affaire rousquille	3h	500 €		50		25
Anniversaires enfants	2h	125 €		15		28

NOS PRIX NE COMPRENNENT PAS	OUR PRICES DO NOT INCLUDE
Les entrées dans les musée et certains monuments	entrances in museum and some monuments
Les moyens de transport	Transport
le repas du guide s'il reste avec le groupe lors du déjeuner	Guide's meal if he stays with the group for lunch
CONDITIONS SPÉCIFIQUES AUX VISITES GUIDÉES	SPECIFICS CONDITIONS FOR GUIDED TOURS
fermeture des musées le lundi	museums are closed every Monday
certaines visites ne sont pas possibles le dimanche ou le lundi en raison de la fermeture d'une partie des édifices	some visits are not available on Sunday or Monday, some monuments being closed

**OFFICE DE TOURISME CATÉGORIE I DE LA VILLE DE PERPIGNAN
SERVICE GROUPE GROUP DEPARTEMENT**

+ 33 (0)4 68 66 33 78

visites@mairie-perpignan.com
 www.perpignantourisme.com



la France Libre

Boulevard Georges Clemenceau

Boulevard Wilson

Boulevard Jean Bour

Boulevard Félix Mercader

Boulevard Henri Poincaré

43



PALAIS DES ROIS DE MAJORQUE

Entrée du palais

7

Chapelle Sainte-Thérèse de l'Enfant Jésus

Rond-point de la Croix-Rouge Avenue Pierre Ca

INFORMATIONS

Office de Tourisme catégorie I
de la Ville de Perpignan
Le Palmarium

place François Arago • 66000 Perpignan

+ 33 (0)4 68 66 30 30

✉ contact-office@perpignan.fr

🖱 www.perpignantourisme.com



PERPINYÀ
perpinya.com
la catalana

SITE INTERNET



APPLICATION VILLE DE PERPIGNAN



PERPIGNAN 3D



PERPIGNAN
mairie-perpignan.fr
la catalane